

BETTCHER®



ZUR VERWENDUNG MIT QUANTUM FERNSTART-
ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETEN

Bedienungsanleitung und Teileliste für den Whizard Quantum®-Antrieb mit Fernstart

HANDBUCH #119834, NEU HERAUSGEGEBEN: 1. AUGUST 2022

HANDBUCH NR. 119834

Ausgabedatum: 1. August 2022

TMC: Nr. 824

Kontakt:

E-Mail:

quantum@bettcher.com:

Adresse:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 USA

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Fax:

+1/440/328-4535

www.bettcher.com

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Bettcher Industries Inc. in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, elektronisch oder mechanisch, für irgendeinen Zweck reproduziert oder übertragen werden.

Den rechtmäßigen Eigentümern des Whizard Quantum®-Antriebs, mit dem diese Bedienungsanleitung geliefert wurde, wird hiermit die schriftliche Genehmigung zur Vervielfältigung im Ganzen oder in Teilen erteilt.

Bedienungsanleitungen in anderen Sprachen sind auf Anfrage erhältlich. Zusätzliche Kopien der Bedienungsanleitung erhalten Sie, indem Sie sich schriftlich oder telefonisch an Ihren Regionalvertreter oder an folgende Adresse wenden:

Adresse:

BETTCHER INDUSTRIES INC.
6801 State Route 60
Birmingham, OH
44889 USA

Telefon:

440/965-4422
800/321-8763

Fax:

+1/440/328-4535

www.bettcher.com

**Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit,
Ihren Komfort und Ihre Sicherheit.**

**Lesen Sie für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb das gesamte Handbuch,
bevor Sie diese Maschine verwenden.**



INHALT

SICHERHEIT

Abschnitt 1

Signalwortfelder	10
Sicherheitssymbole	11
Sicherheitsempfehlungen und Warnungen	12
Sicherheitsvorrichtungen	13
Machine Maschinenspezifikationen	14
Allgemeine Informationen zum Whizard Quantum®-Laufwerk	15

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Abschnitt 2

Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Merkmale	19

INSTALLATION

Abschnitt 3

Inhalt	22
Montagetragebügel	23
Einbaumaße	24
Befestigung des Whizard Quantum®-Antrieb am Tragebügel	25
Stromanschluss	26

BEDIENUNGSANLEITUNG

Abschnitt 4

Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket	28
Anbringen des Werkzeugs am Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket	29
Aufbewahrung des Werkzeugs in der Aufhängung	30
Entfernen des Werkzeugs von der Aufhängung	31
EINSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs	32
AUSSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs	33

WARTUNG

Abschnitt 5

Demontage	36
Ersatz des Netzkabels	38
Auswechseln des Steuergeräts	41
Auswechseln des Motors	44
Auswechseln/Reparatur des Anschlussgehäuses	50
Auswechseln des Schalters	60
Auswechseln der Sicherung	64
Fehlersuchtafel	65

REINIGUNG

Abschnitt 6

Reinigung	68
-----------	-----------

ERSATZTEILE

Abschnitt 7

Whizard Quantum®-Motorbaugruppe	70
Whizard Quantum®-Antriebsdorn	72
Whizard Quantum®-Anschlussgehäuse	74
Whizard Quantum®-Schalterbaugruppe	76
Whizard Quantum®-Steuerungsbaugruppe	78
Zusätzliche verfügbar	79

KONTAKT- UND DOKUMENTINFORMATIONEN

Abschnitt 8

Kontaktadresse und -telefonnummer	82
Dokumentidentifikation	83

ABSCHNITT 1

Sicherheit

Signalwortfelder	10
Sicherheitssymbole	11
Sicherheitsempfehlungen und Warnungen	12
Sicherheitsvorrichtungen	13
Machine Maschinenspezifikationen	14
Allgemeine Informationen zum Whizard Quantum®-Laufwerk	15

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind wichtig für Ihre Gesundheit, Ihren Komfort und Ihre Sicherheit. Lesen Sie für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb das gesamte Handbuch, bevor Sie diese Maschine verwenden.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf. Lesen Sie sie sorgfältig durch, bevor Sie versuchen, dieses Produkt zusammenzubauen, zu installieren, zu betreiben oder zu warten. Schützen Sie sich und andere Personen sowie Ausrüstungsgegenstände, indem Sie alle Sicherheitsinformationen beachten. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine führen. Jede Verwendung in anderen Anwendungen als denen, für die die Maschine entwickelt und gebaut wurde, kann zu Maschinenschäden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Machen Sie sich gründlich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung dieser Maschine vertraut.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.



SIGNALWORT-TAFELN



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
(Signalwort *GEFAHR* in weißen Buchstaben auf rotem Grund)



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
(Signalwort *WARNUNG* in schwarzen Buchstaben auf orangefarbenem Grund.)



Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
(Signalwort *VORSICHT* in schwarzen Buchstaben auf gelbem Grund)



Zeigt Informationen an, die als wichtig, aber nicht als gefährlich eingestuft werden (z. B. Hinweise zu möglichen Sachschäden).
(Signalwort *HINWEIS* in kursiven, weißen Buchstaben auf blauem Grund.)

Die bereitgestellten Signalwortdefinitionen entsprechen dem Amerikanischen Nationalen Standard für Produktsicherheitsinformationen in Produkthandbüchern, Anweisungen und anderen Begleitmaterialien (ANSI Z535.6-2011).

Dieses technische Handbuch ist in Schwarzweiß gedruckt.

SICHERHEITSSYMBOLS



Das Sicherheitswarnsymbol weist auf eine potenzielle Gefahr von Personenschäden hin.

Es wird nicht für Hinweise verwendet, die sich auf Sachschäden beziehen.

Das Sicherheitswarnsymbol kann allein oder in Verbindung mit einem Signalwort in einem Signalwortfeld verwendet werden



Stromschlaggefahr



Gefahr durch Klinge, nicht in den Klingebereich greifen



Bedienungsanleitung lesen



Schutzhandschuhe tragen

Die Symbole entsprechen den Normen ANSI Z535.4 und ISO 3864-2. Warnsymbole werden auf gelbem Grund dargestellt. Symbole zu obligatorischen Handlungsanweisungen sind auf blauem Grund dargestellt.

Dieses technische Handbuch ist in Schwarzweiß gedruckt.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN UND WARNUNGEN

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.



Nur Ersatzteile von Bettcher Industries, Inc. verwenden. Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Verletzungen des Bedieners und zu Schäden an der Maschine führen.

Die Verwendung anderer als der in der Stückliste für das jeweilige Modell aufgeführten Teile kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.

Scharfe Klingen können Schnittverletzungen verursachen!

Zum ordnungsgemäßen Schutz der Hände muss beim Betrieb dieser Maschine und beim Umgang mit Klingen ein Schutzhandschuh verwendet werden. Für die freie Hand werden Metallgewebe-Handschuhe empfohlen.

Hände von den Klingen fernhalten.



Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.



Wenn diese Maschine zu irgendeinem Zeitpunkt nicht normal zu funktionieren scheint oder eine deutliche Leistungsänderung aufweist, sollte sie sofort heruntergefahren, vom Stromnetz getrennt und als „UNSICHER“ gekennzeichnet werden, bis ordnungsgemäße Reparaturen durchgeführt wurden und die Maschine wieder normal funktioniert.



Vermeiden Sie die Verwendung dieser Maschine in stehendem Wasser.



SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

1. Der Whizard-Quantum[®] Antrieb verfügt über eine Handstückaufhängung an der Vorderseite des Geräts für kompatible Werkzeuge. Die Aufhängung soll verhindern, dass das Gerät eingeschaltet wird, während sich das Handstück in der Aufhängung befindet.
2. Der Aufhängemechanismus stellt sicher, dass ein kompatibles Werkzeug beim Hängen nicht herausfällt und absichtlich entfernt werden muss.
3. Der Whizard-Quantum[®]-Antrieb schaltet sich automatisch aus, wenn ein kompatibles Werkzeug in die Aufhängung gelegt wird.
4. Der Whizard-Quantum[®]-Antrieb ist so konzipiert, dass er sich abschaltet, wenn in einem Werkzeug, das mit dem Whizard Quantum[®]-Antriebsschlauchpaket kompatibel ist, eine Überlastung vorliegt. Dies ist ein Hinweis darauf, dass im Werkzeug oder im Antriebsschlauchpaket etwas nicht stimmt und das Gerät vor dem Neustart überprüft werden sollte. Um das Gerät zurückzusetzen, schalten Sie einfach den Schalter aus und wieder ein.
5. Der Whizard-Quantum[®]-Antrieb ist für die Verwendung mit einem Fernstart-Antriebsschlauchpaket zum Ein-/Ausschalten eines kompatiblen Werkzeugs vorgesehen. Dies verringert die Gefahr von Schnittverletzungen, während das Werkzeug zwischen den Schnitten gehalten wird, da der Bediener für den Betrieb den Schalter gedrückt halten muss.

MASCHINENSPEZIFIKATIONEN

Der Whizard-Quantum®-Antrieb ist hocheffektiv für den Einsatz in der Fleischindustrie, wenn er in Verbindung mit Werkzeugen verwendet wird, die mit dem Whizard Quantum®-Antrieb kompatibel sind. Der Whizard-Quantum®-Antrieb wurde mit den höchstmöglichen Maßstäben für Sicherheit, Ergonomie sowie Produktions- und Ertragseffizienz entwickelt.

Der Whizard-Quantum®-Antrieb entspricht den folgenden Richtlinien:

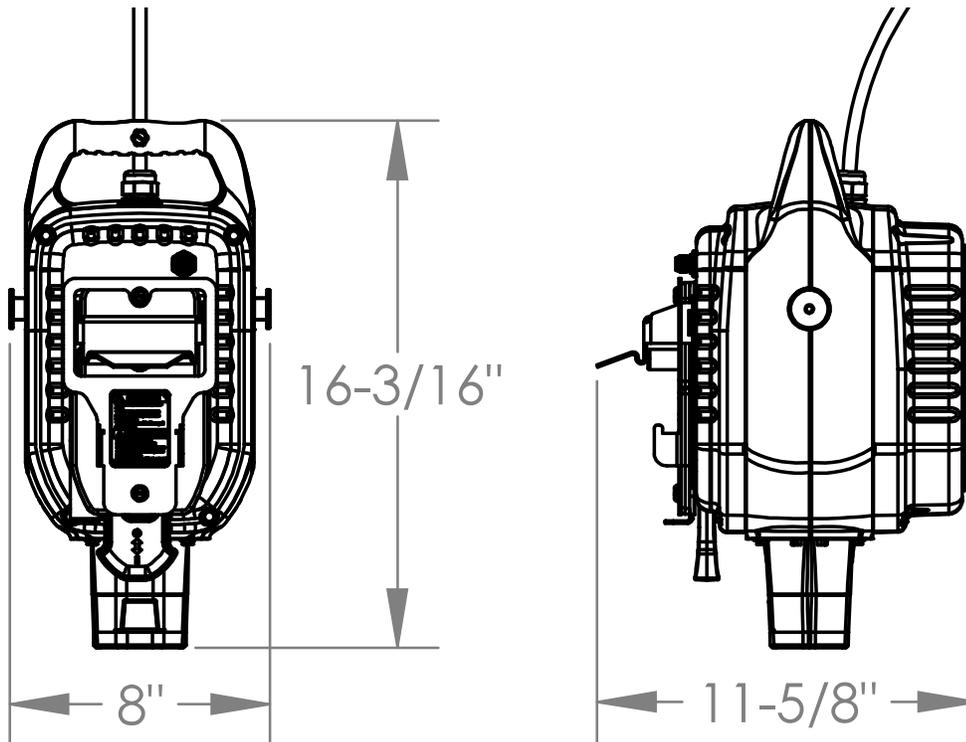
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit

Dies beinhaltet die Einhaltung folgender Normen:

- **IEC 60529** Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code)
- **BS EN 60335-1** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
- **BS EN 60335-2-64** Sicherheit von Haushalts- und ähnlichen Elektrogeräten – Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch
- **BS EN 55011** Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Geräte Funkstörungen.
- **BS EN 61326-1** Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen
- **BS EN 61000-3-2** EMV – Grenzwerte für Oberschwingungsströme
- **BS EN 61000-3-3** EMV – Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker
- **BS EN 61000-4-2** EMV – Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität.
- **BS EN 61000-4-3** EMV – Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder
- **BS EN 61000-4-4** EMV – Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst
- **BS EN 61000-4-5** EMV – Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Störfestigkeit gegen Stoßspannungen
- **BS EN 61000-4-6** EMV – Prüf- und Messverfahren – Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder
- **BS EN 61000-4-8** EMV – Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Störfestigkeit gegen Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen
- **BS EN 61000-4-11** EMV – Prüf- und Messverfahren - Prüfungen der Störfestigkeit gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen
- **UL-763** Motorbetriebene gewerbliche Speisezubereitungsgeräte
- **CSA C22.2 Nr. 195** Motorbetriebenes Lebensmittelverarbeitungsgerät für den Haushalt- und gewerblichen Gebrauch

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEB

ABMESSUNGEN



STROMVERSORGUNG

Whizard Quantum®-Antrieb, Fernstart

115 VAC	1 PH	60 Hz
800 W	9000/Min	8 AMP

230 VAC	1 PH	50 Hz
800 W	9000/Min	8 AMP

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 2

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung

18

Merkmale

19

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Whizard Quantum®-Antrieb wurde speziell für die Verwendung mit Werkzeugen entwickelt, die mit dem Quantum®-Fernstart-Antriebsschlauchpaket kompatibel sind. Jede Verwendung in anderen Anwendungen als denen, für die der Whizard Quantum®-Antrieb und die mit dem Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket kompatiblen Werkzeuge entwickelt und gebaut wurden, kann zu schweren Verletzungen führen.

EMPFOHLENER BETRIEB

Der Whizard Quantum®-Antrieb wurde für die Verwendung mit Werkzeugen entwickelt, die mit der Quantum®-Fernstart-Antriebsschlaucheinheit kompatibel sind.

FUNKTION

Der Whizard Quantum®-Antrieb treibt alle aktuellen Werkzeuge an, die mit dem elektrischen Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket kompatibel sind, mit allen Vorteilen, der Kraft und der Leistung, die Sie benötigen, um Ihre Erträge und Gewinne zu verbessern.

Der Whizard Quantum®-Antrieb dreht eine flexible Welle. Die flexible Welle überträgt Kraft von der Antriebseinheit auf das Werkzeug, indem sie ein Zahnrad oder Ritzel im Werkzeug dreht. Die vom Bediener angewendeten Kräfte sind stark reduziert und beschränken sich auf die Führung des Werkzeugs.

MERKMALE

1. Der Whizard Quantum®-Antrieb ist so konzipiert, dass das Handstück in der Handstückhalterung arretiert und die Antriebseinheit abgeschaltet wird, wenn das Handstück in der Aufhängung platziert wird.
2. Der Whizard Quantum®-Antrieb startet nicht, wenn sich ein kompatibles Werkzeug in der Aufhängung befindet.
3. Das Handstück hat keinen metallischen Kontakt mit der Antriebseinheit.
4. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn ein kompatibles Werkzeug in die Aufhängung gelegt wird.
5. FÜR DEN FERNSTART: Das Gerät versorgt kompatible Werkzeuge nicht, wenn der Hebel des Handwerkzeugs nicht gedrückt wird.

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 3

Auspacken und Installation

Inhalt	22
Montagetragebügel	23
Einbaumaße	24
Befestigung des Whizard Quantum®-Antrieb am Tragebügel	25
Stromanschluss	26

Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie nur geerdete Stecker mit 3-Leitern. Diese müssen über eine geeignete geerdete 3-Leiter-Steckdose mit einer Erdung des Werks verbunden werden. Vermeiden Sie die Verwendung dieser Maschine in stehendem Wasser.



! WARNUNG

Falsch aufgehängte Antriebe können zu übermäßigem Kraftaufwand bei der Bedienung und verminderter Mobilität führen. Hierdurch ermüdet der Bediener schneller und verliert an Effizienz.

! VORSICHT

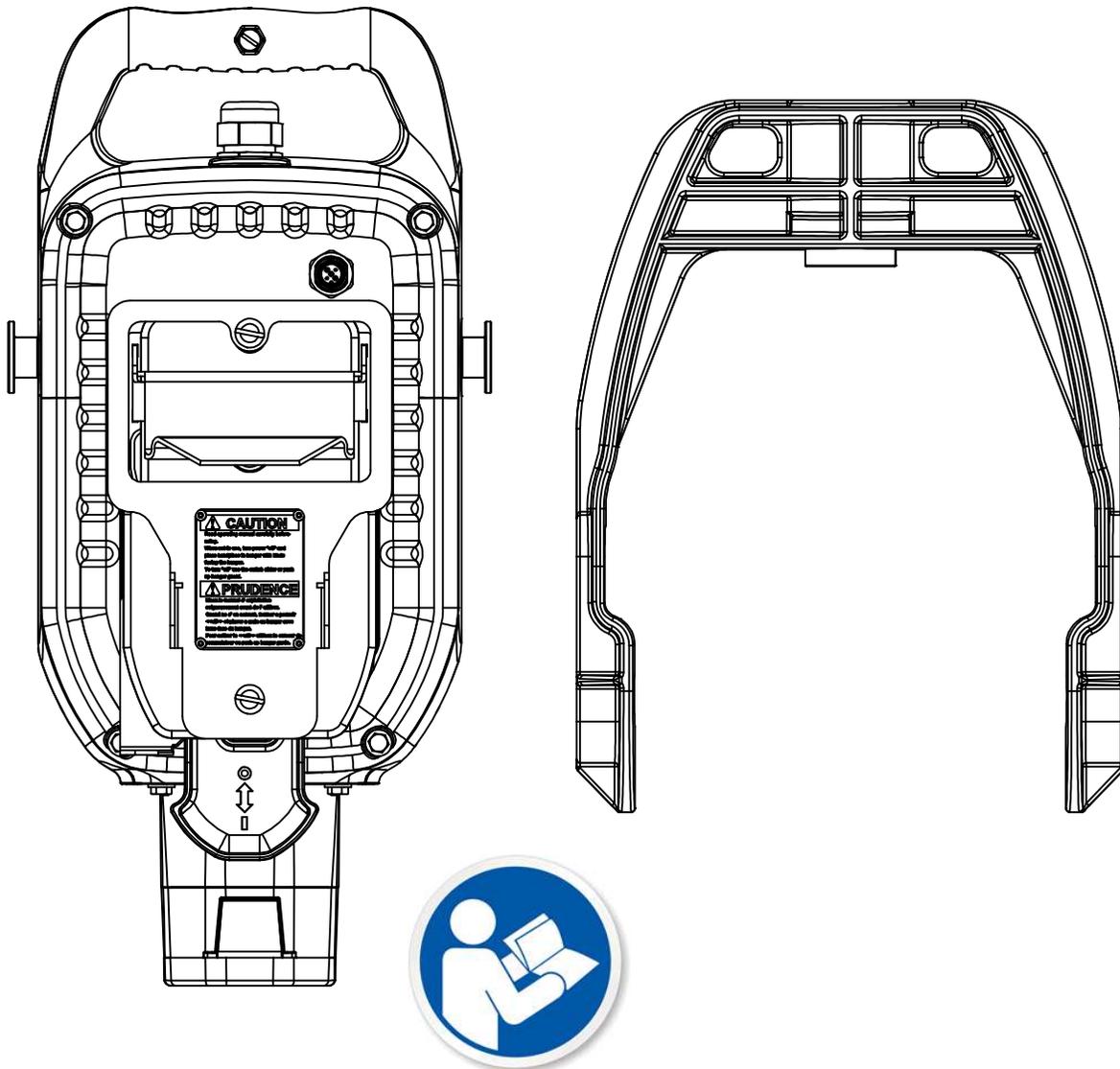
Eine korrekte Installation ist äußerst wichtig, um sowohl für das verwendete Werkzeug als auch für den Bediener maximale Effizienz zu erzielen. Eine falsche Installation kann möglicherweise die Bewegungen des Bedieners behindern und zu übermäßigem Verschleiß oder Schäden an der Maschine führen.

HINWEIS

INHALT

Bitte überprüfen Sie die Lieferung beim Auspacken und informieren Sie Ihren Bettcher Industries-Vertreter vor Ort, falls die Lieferung unvollständig ist.

Der Versandkarton sollte den Whizard Quantum®-Antrieb, den Tragebügel sowie die Bedienungsanleitung und Teileliste enthalten.



MONTAGETRAGEBÜGEL

WARNUNG

Es wird dringend empfohlen, ein Sicherheitskabel oder eine Sicherheitskette durch den Tragebügel und um ein festes Bauelement über Kopf zu installieren.

VORSICHT

Falsch aufgehängte Antriebe können zu übermäßigem Kraftaufwand bei der Bedienung und verminderter Mobilität führen. Hierdurch ermüdet der Bediener schneller und verliert an Effizienz.

HINWEIS

Eine korrekte Installation ist äußerst wichtig, um sowohl für das verwendete Werkzeug als auch für den Bediener maximale Effizienz zu erzielen. Eine falsche Installation kann möglicherweise die Bewegungen des Bedieners behindern und zu übermäßigem Verschleiß oder Schäden an der Maschine führen.

WARNUNG

Es wird dringend empfohlen, ein Sicherheitskabel oder eine Sicherheitskette durch den Tragebügel und um ein festes Bauelement über Kopf zu installieren.

Ein Rohr mit 19 mm (3/4") Durchmesser sollte an einem Träger über Kopf befestigt werden, sodass sich die Rohrmittellinie für einen Rechtshänder 30,5 cm (12") rechts von der Schulter des Bedieners oder für einen Linkshänder 30,5 cm (12") links von der Schulter des Bedieners befindet.

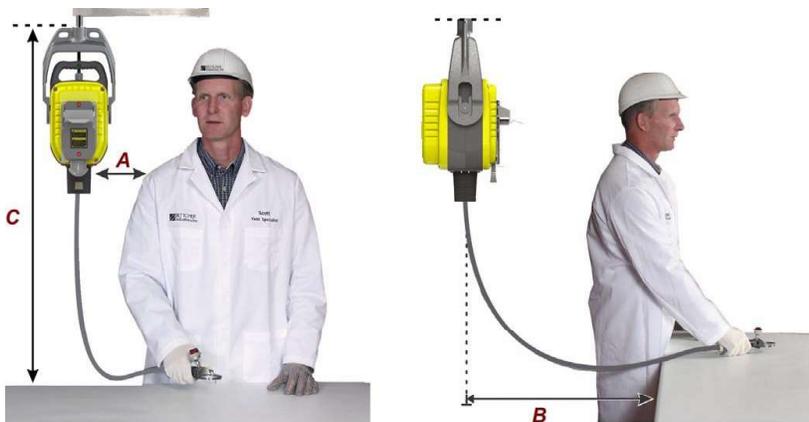
Der Tragebügel der Antriebseinheit sollte starr und parallel zur Arbeitsstation montiert werden.



INSTALLATIONSABMESSUNGEN

Um die korrekte Krümmung des Antriebsschlauchpakets beizubehalten, ist es äußerst wichtig, die Installationsabmessungen einzuhalten. Die Abmessungen für die ordnungsgemäße Installation des Whizard Quantum®-Antriebs basieren auf dem Versatzabstand von der Schulter (A), dem Abstand von der Tischplatte (B) und der Höhe über der Arbeitsfläche (C).

A	Distanzversatz von der Schulter
B	Abstand von der Tischplatte
C	Höhe über Schnitthöhe



Whizard Quantum® Antriebsschlauchpa- ketgröße	A	B	C
Lang – 60	12"	15"	63 1/2"
Extra lang – 84	12"	15"*	63 1/2"

* Anwendungsabhängig: Abstände können nach Bedarf angepasst werden.

ANBRINGEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS AM TRAGEBÜGEL

WARNUNG

Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.



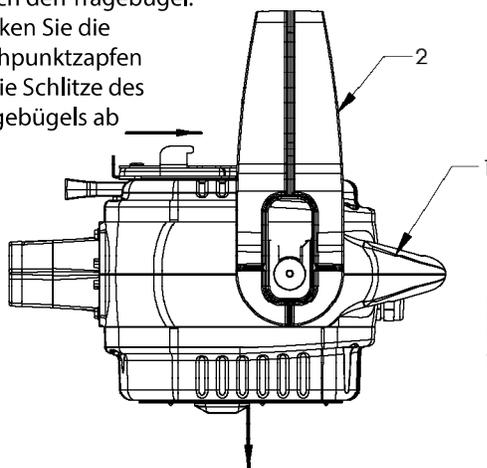
Entfernen Sie immer das Antriebsschlauchpaket und das Werkzeug von der Antriebseinheit, bevor Sie die Antriebseinheit montieren oder entfernen.

Halten Sie den Whizard Quantum®-Antrieb so, dass die Steuergerät-Seite parallel zum Boden nach unten zeigt. Heben Sie die Antriebseinheit nach oben und durch die Tragebügelöffnung, wobei Sie die Abflachungen an den Drehzapfen der Antriebseinheit mit den Schlitten in den Tragebügeleinsätzen ausrichten. Senken Sie die Antriebseinheit in die Einsätze ab und lassen Sie die Antriebseinheit vorsichtig langsam in die vertikale Position drehen. Die Antriebseinheit soll im Tragebügel frei schwenken. Die Aufhängung sollte sich auf der rechten Seite befinden, wenn Sie auf die Vorderseite des Geräts blicken.

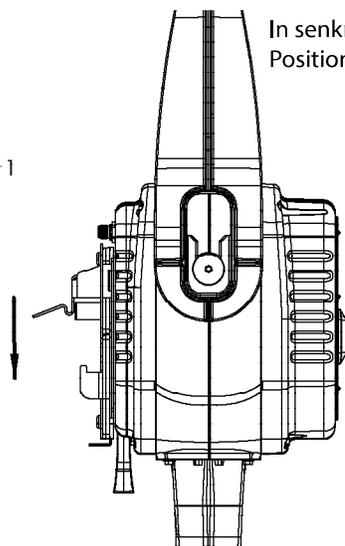
Um den Whizard Quantum®-Antrieb vom Tragebügel zu ENTFERNEN, drehen Sie die Antriebseinheit so, dass die Steuerungsseite parallel zum Boden nach unten zeigt, und heben Sie sie dann nach oben und aus dem Tragebügel heraus.

Der Whizard Quantum®-Antrieb ist für die dauerhafte Installation vorgesehen und darf nur zu Wartungszwecken entfernt werden.

Führen Sie den Motor durch den Tragebügel. Senken Sie die Drehpunktzapfen in die Schlitten des Tragebügels ab



Das Steuergerät zeigt zum Boden



In senkrechte Position schwenken

STROMANSCHLUSS

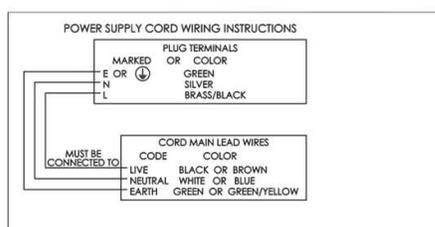
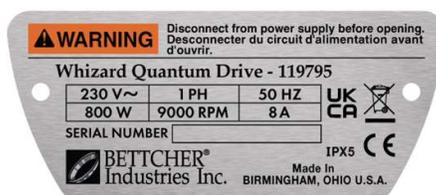
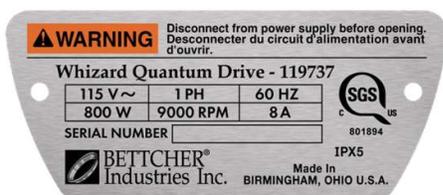


Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie nur 3-Leiter-Erdungsstecker. Diese müssen über eine geeignete geerdete geerdeten 3-Leiter-Steckdose mit einer Erdung des Werks verbunden werden. Vermeiden Sie die Verwendung dieser Maschine in stehendem Wasser.

Schließen Sie das Netzkabel des Whizard Quantum®-Antriebs an die auf dem Typenschild der Antriebseinheit vorgeschriebene Spannung an. Die Antriebseinheit muss geerdet sein. Verwenden Sie nur zugelassene Steckertypen.

Schließen Sie das Motorstromkabel mit einem dreipoligen (3) geerdeten Stecker (Netzstrom, Nullleiter und Erdung) an die vorgeschriebene Spannung an.



ABSCHNITT 4

BEDIENUNGS-

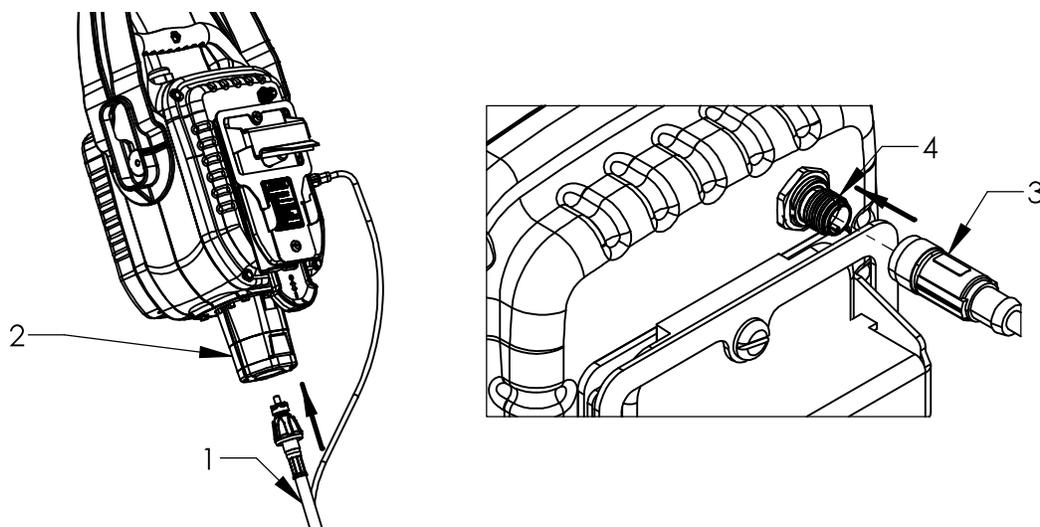
ANLEITUNG

Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket	28
Anbringen des Werkzeugs am Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket	29
Aufbewahrung des Werkzeugs in der Aufhängung	30
Entfernen des Werkzeugs von der Aufhängung	31
EINSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs	32
AUSSCHALTEN des Whizard Quantum®-Antriebs	33

WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET

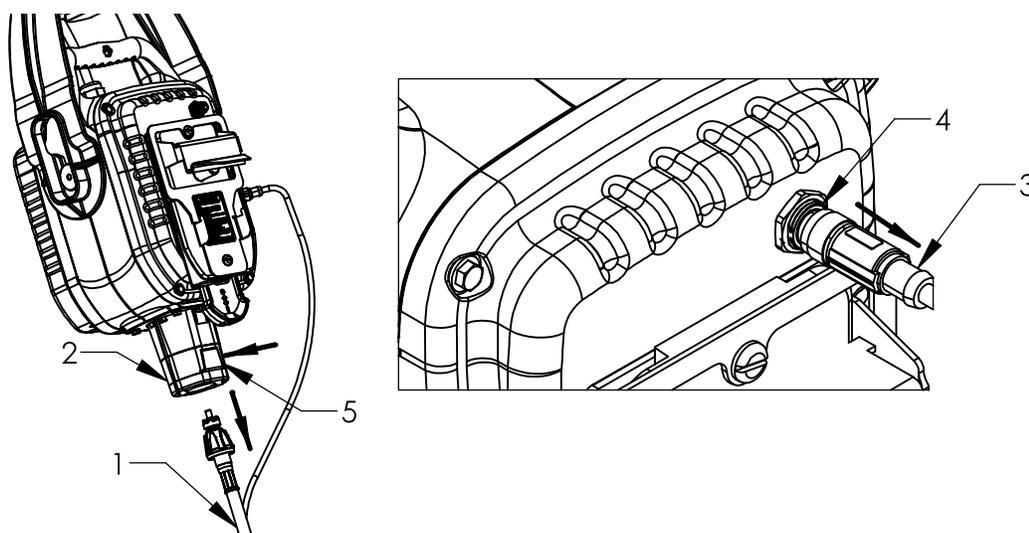
EINSETZEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKETS IN DAS ANSCHLUSSGEHÄUSE.

Führen Sie das richtige Ende des Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpakets (1) in das Anschlussgehäuse (2) ein. Das Antriebsschlauchpaket rastet beim vollständigen Einstecken in das Anschlussgehäuse (2) ein. Stecken Sie das Kabel (3) in den Anschluss (4). Ziehen Sie das Kabel (3) fest, um es zu sichern.



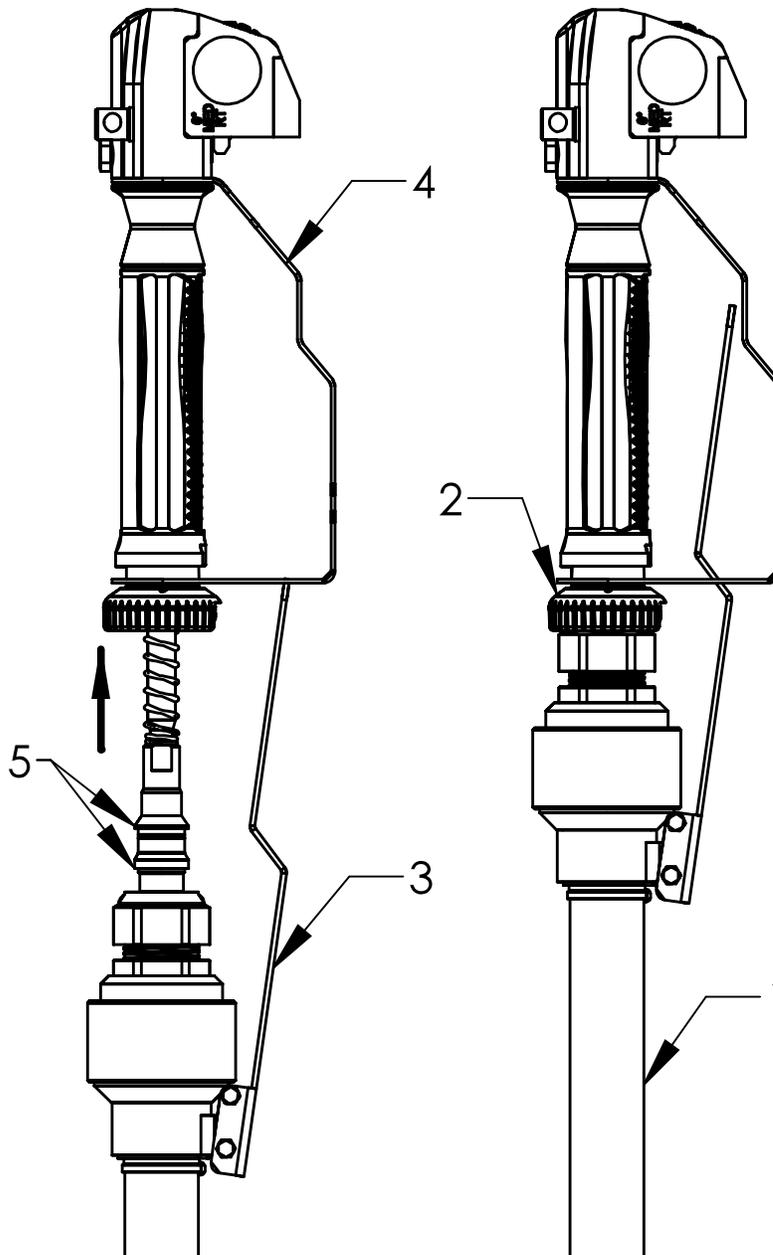
ENTFERNEN SIE DAS WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET AUS DEM ANSCHLUSSGEHÄUSE.

Lösen Sie das Kabel (3) vom Anschluss (4). Trennen Sie das Kabel (3) vom Anschluss (4). Halten Sie das Whizard Quantum®-Antriebsschlauchpaket (1) am oberen freiliegenden Teil direkt unter dem Anschlussgehäuse (2) fest. Drücken Sie die Haltetasche (5) des Antriebsschlauchpakets (1) nach innen und ziehen Sie das Antriebsschlauchpaket nach unten und aus dem Anschlussgehäuse (2) heraus.



ANBRINGEN DES WERKZEUGS AM WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET

1. Halten Sie das Werkzeug in der Hand, die Sie beim Betrieb verwenden werden.
2. Fassen Sie mit der anderen Hand das Antriebsschlauchpaket (1) und schieben Sie es durch das Griffsperrstück (2), wobei Sie den Hebel (3) mit dem Schutz (4) ausrichten.
3. Drücken Sie das Antriebsschlauchpaket (1), bis beide Arretierungen (5) am Verriegelungskragen (6) eingesetzt sind. Es sind zwei Klicks (2) zu hören.
4. Das Werkzeug ist jetzt betriebsbereit.



AUFBEWAHRUNG DES WERKZEUGS IN DER AUFHÄNGUNG

WARNUNG

Schalten Sie den Whizard Quantum®-Antrieb immer aus und platzieren Sie das Handstück in der Aufhängungshalterung. Legen Sie das Handstück niemals auf die Arbeitsstation und lassen Sie ihn nicht frei am Antrieb hängen. Legen Sie das Handstück niemals in die Aufhängung, während das Werkzeug noch läuft.

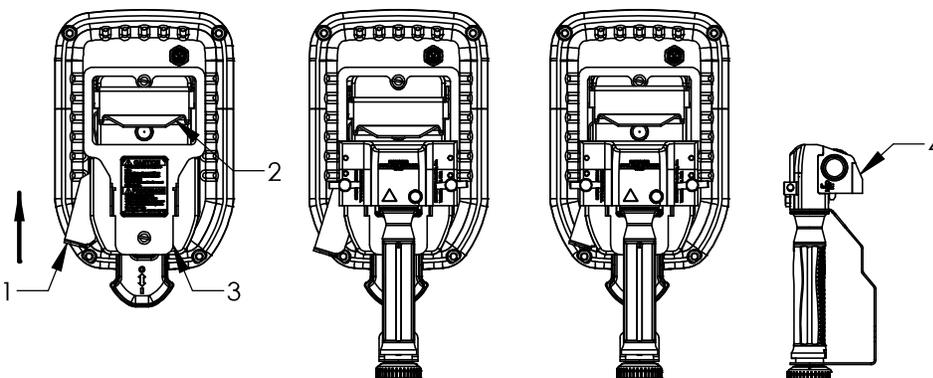
HINWEIS

Die Aufhängung wird nur für kompatible Werkzeuge verwendet.

WERKZEUG IN DER AUFHÄNGUNG PLATZIEREN:

1. Schwenken Sie mit der linken Hand die Verriegelung (1) nach links und heben Sie die Handstückhalterung (2) in die vollständig angehobene Position. Hinweis: Die Verriegelung (1) und die Handstückhalterung (2) sind aneinander befestigt.
2. Platzieren Sie das Werkzeug in der Aufhängung (3). Die Aufhängung (3) hat zwei (2) Schenkel, auf denen die Klingenthalerung des Werkzeugs (4) ruht. Diese Schenkel passen in die Rückseite des Werkzeugrahmens.
3. Senken Sie die Handstückhalterung (2) nach unten, sodass ihre Innenfläche auf der Vorderkante der Klingenthalerung (4) aufliegt.

Das Werkzeug liegt nun in der Aufhängung (3). Die federgespannte Verriegelung (1) verhindert, dass das Werkzeug versehentlich aus der Aufhängung (3) gestoßen wird.



Schieben Sie die Verriegelung nach links und heben Sie sie an.

Legen Sie die Rückseite der Klingenthalerung auf die Schenkel der Enthäuter-Aufhängung. Legen Sie die Rückseite der Klingenthalerung auf die Schenkel der Enthäuter-Aufhängung.

Die Handstückhalterung soll auf der Vorderseite des Enthäuterrahmens liegen.

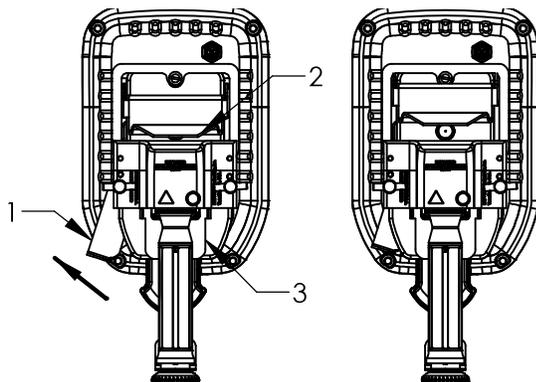
ENTFERNEN DES WERKZEUGS VON DER AUFHÄNGUNG

HINWEIS

Die Aufhängung wird nur für kompatible Werkzeuge verwendet.

ENTFERNEN DES KOMPATIBLEN WERKZEUGS VON DER AUFHÄNGUNG:

1. Fassen Sie den Werkzeuggriff fest mit Ihrer stärkeren Hand.
2. Schwenken Sie die Verriegelung (1) mit der anderen Hand nach links und heben Sie die Handstückhalterung (2) ganz nach oben.
3. Nehmen Sie das Werkzeug vorsichtig aus der Aufhängung (3).



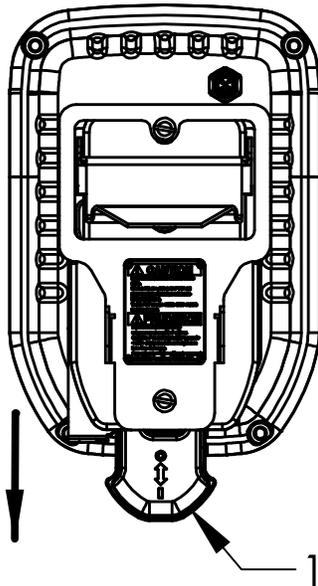
Schwenken Sie die Verriegelung nach links und heben Sie sie an.

Nehmen Sie den Enthälter von der Aufhängung

EINSCHALTEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS

So schalten Sie den Whizard Quantum®-Antrieb EIN:

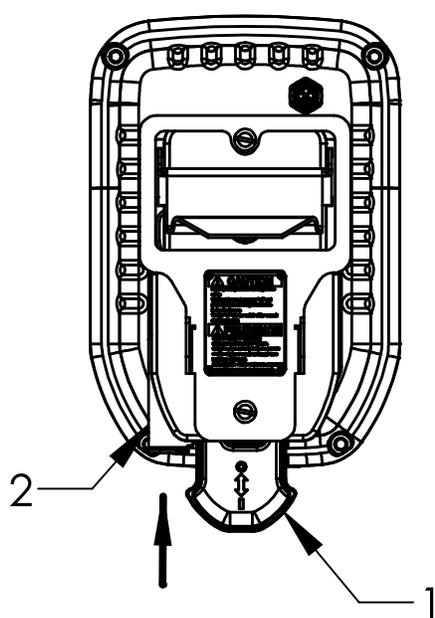
1. Entfernen Sie ggf. das Werkzeug von der Aufhängung.
2. Ziehen Sie den Schaltgriff (1) nach unten.
3. FÜR DEN FERNSTART: Es muss auch der Werkzeughebel gedrückt werden, um den Motor zu betätigen.



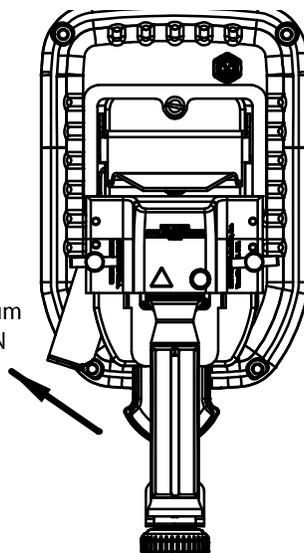
AUSSCHALTEN DES WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBS

Es gibt zwei Möglichkeiten, den Whizard Quantum®-Antrieb AUSZUSCHALTEN:

1. Drücken Sie den Schaltgriff (1) nach oben.
2. Heben Sie die Verriegelung/Handstückhalterung mit der Hand an oder platzieren Sie den vorderen Teil des Werkzeugs in den „Lippenbereich“ der Handstückhalterung und heben Sie die Handstückhalterung an, während Sie das Werkzeug in der Hand halten.
3. FÜR DEN FERNSTART: Durch Loslassen des Werkzeughebels wird der Motor ausgeschaltet. Zur zusätzlichen Sicherheit wird empfohlen, den Whizard Quantum-Antrieb am Motorschalterhebel auszuschalten, wenn das Werkzeug längere Zeit nicht in Betrieb ist.



ODER
Verwenden
Sie die
Verriegelung zum
AUSSCHALTEN
des Geräts.



Drücken Sie die Lippe der
Handstückhalterung mit dem Enthäuter-
Rahmen nach oben, um das Gerät
AUSSZUSCHALTEN.

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 5

Wartung

Demontage	36
Ersatz des Netzkabels	38
Auswechseln des Steuergeräts	41
Auswechseln des Motors	44
Auswechseln/Reparatur des Anschlussgehäuses	50
Auswechseln des Schalters	60
Auswechseln der Sicherung	64
Fehlersuchtafel	65

Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.



DEMONTAGE

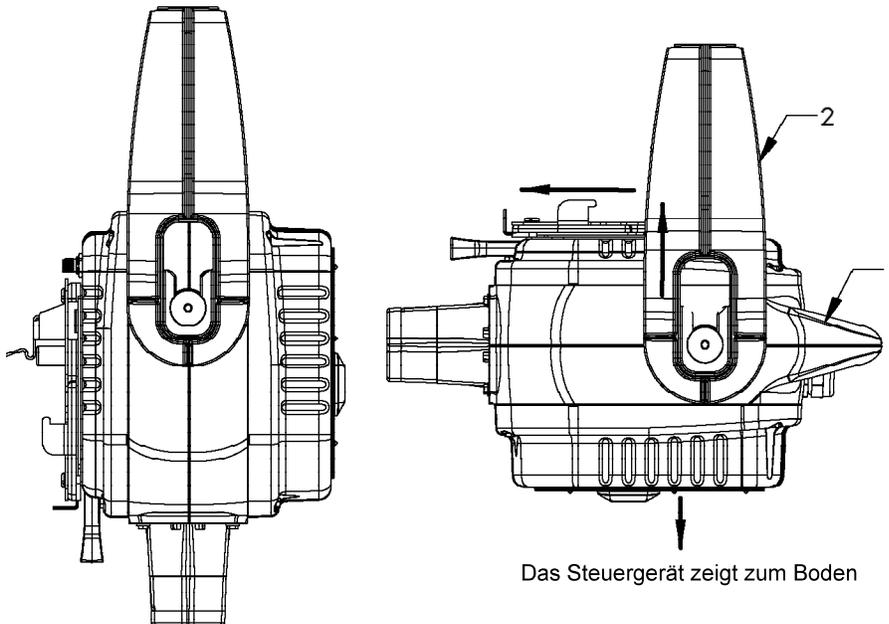


Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

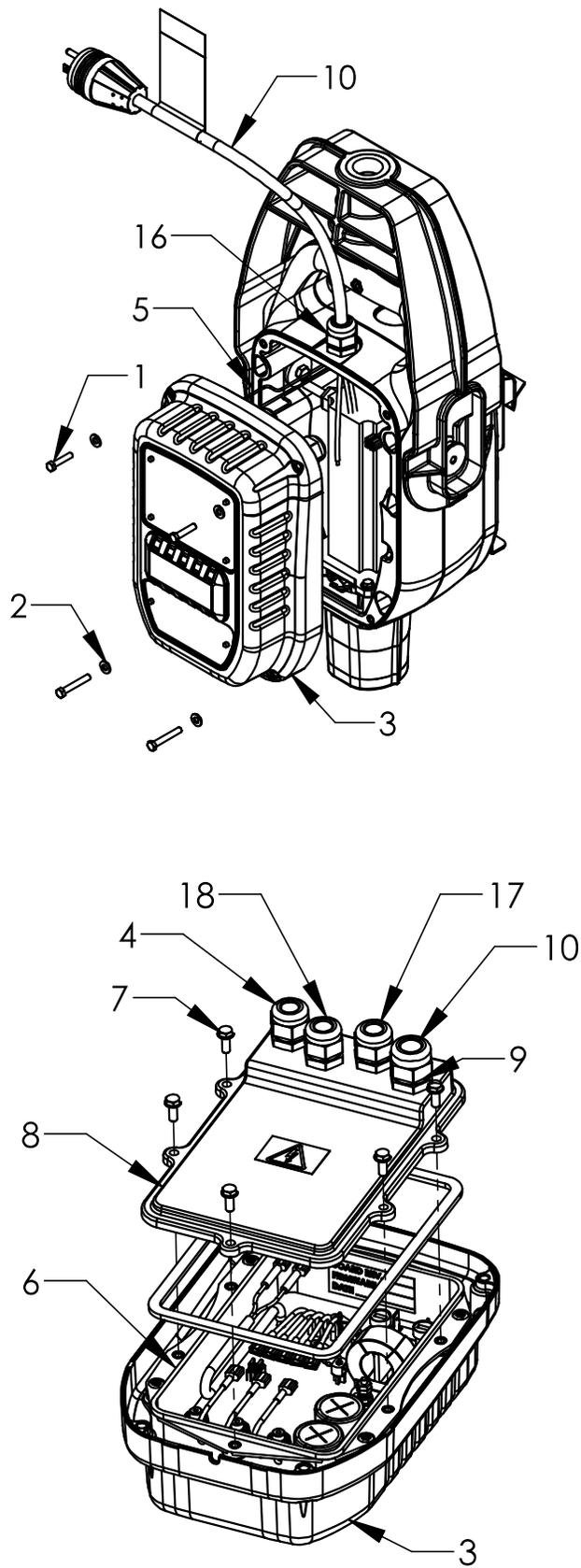
1. Trennen Sie die Stromversorgung und entfernen Sie die Motorbaugruppe (1) vom Tragebügel (2), indem Sie die Vorrichtung wie gezeigt schwenken und anheben.



2. Entfernen Sie 4 Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) von der hinteren Abdeckung (3).
3. Trennen Sie die Schalterkabelklemmen (4) im Motorgehäuse (5).
4. Um Zugang zur Steuerung (6) zu erhalten und sie zu zerlegen, legen Sie die Abdeckung (3) auf die Rückseite und entfernen Sie die 5 Schrauben (7) und Unterlegscheiben (2), mit denen die Abdeckung der Steuerung (8) am Elektrogehäuse befestigt ist. Trennen Sie die Stromversorgung und entfernen Sie die Motorbaugruppe (1) vom Tragebügel (2), indem Sie die Vorrichtung wie gezeigt schwenken und anheben.
5. Lösen Sie alle 4 Zugentlastungsmuttern (9) auf der Rückseite der Steuergerät-Abdeckung (8).
6. Führen Sie die Kabel durch die Zugentlastungen (9), während Sie die Abdeckung (8) öffnen.

**Zur Montage gehen Sie umgekehrt vor.*

DEMONTAGE (FORTSETZUNG)



ERSATZ DES NETZKABELS

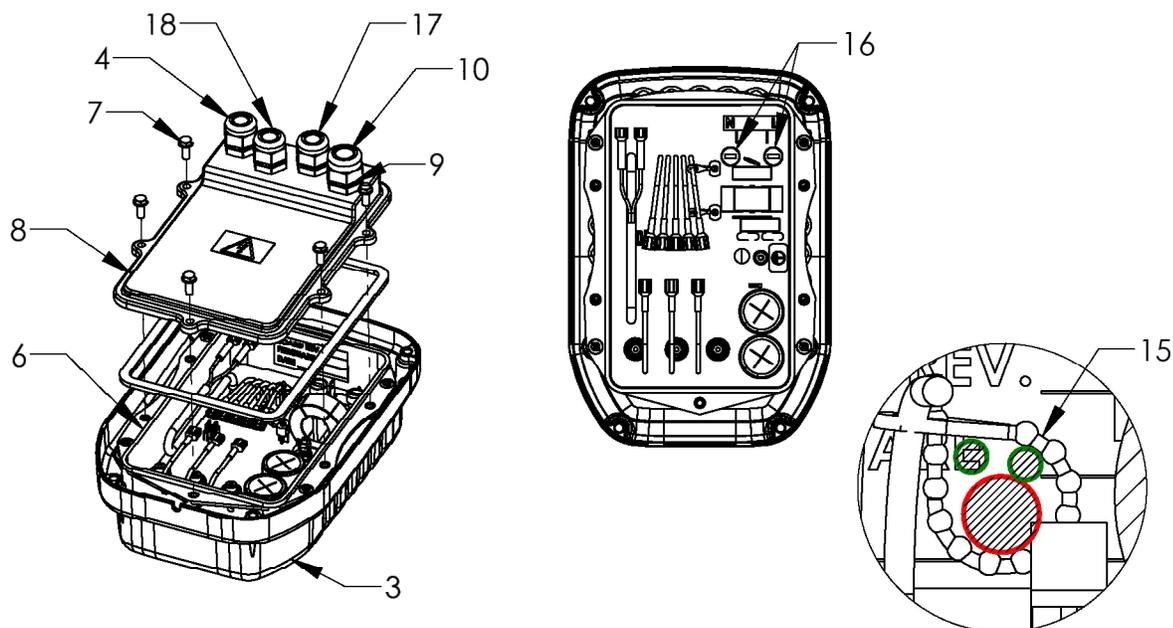


Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

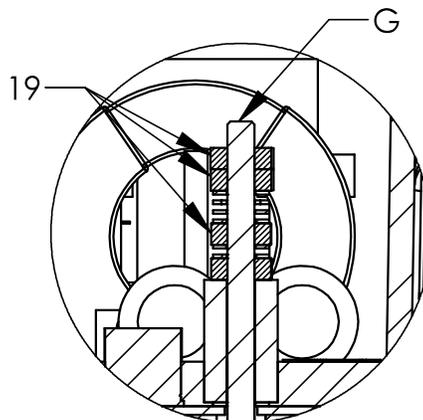
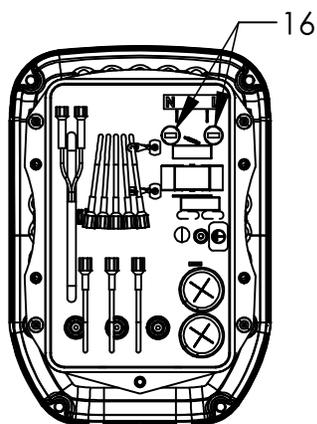
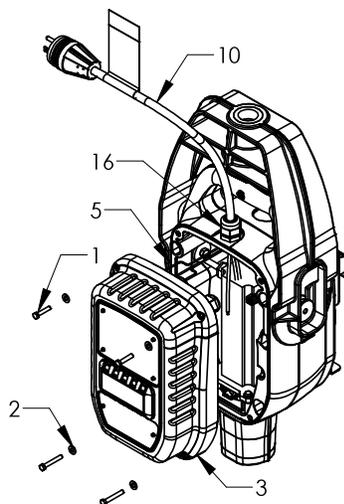
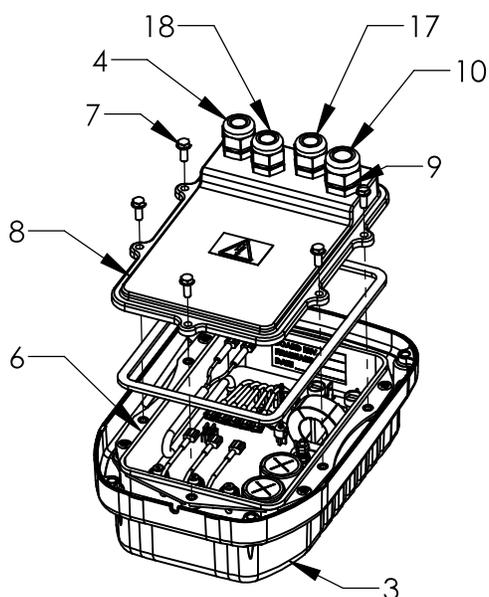
Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

1. Zerlegen Sie die Einheit. Siehe Abschnitt 5, Demontage.
2. Trennen Sie das Netzkabel (10), indem Sie die L- und N-Flachstecker vom Platinenanschluss abziehen.
3. Entfernen Sie die Sicherungsmutter (12) des Erdungskabels (11) G, indem Sie die untere Mutter (12) mit einem Schraubenschlüssel festhalten und die obere Mutter (12) lösen.
4. Entfernen Sie die restlichen Muttern (12) (2), Ringverbinder (13) (4) und Sicherungsscheiben (14) (6).



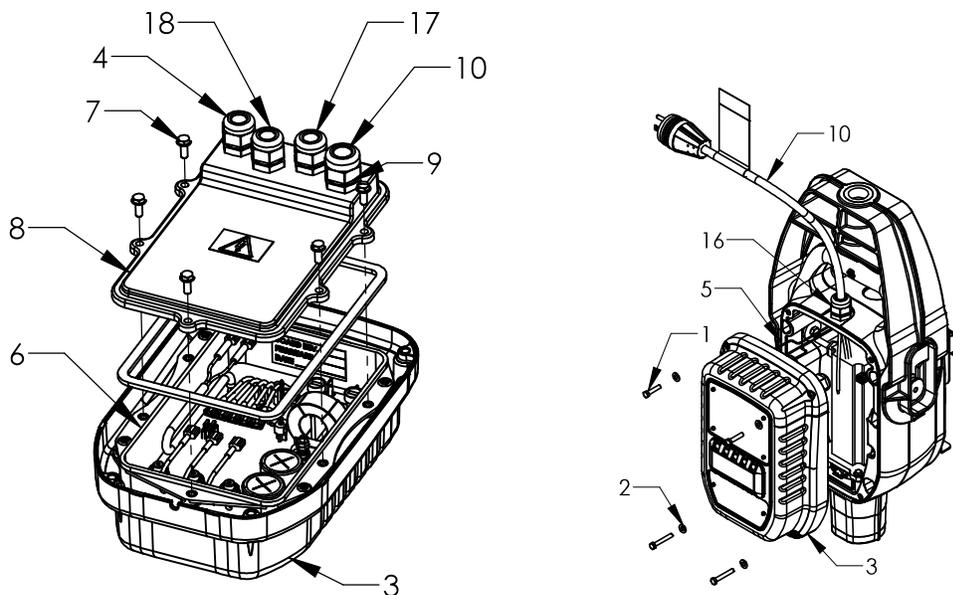
ERSATZ DES NETZKABELS (FORTSETZUNG)

5. Öffnen Sie wiederverwendbare Perlenkabelbinder (15).
6. Entfernen Sie das Netzkabel (10) durch die Zugentlastung (9) an der Steuergerät-Abdeckung (8) und durch die Zugentlastung (16) im Motorgehäuse (5).
7. Führen Sie das neue Netzkabel (10) durch die Zugentlastung (16) am Motorgehäuse (5) und durch die Zugentlastung des Netzkabels (9) an der Steuerungsabdeckung (8).
8. Befestigen Sie den schwarzen Draht des Netzkabels (10) an der L-Klemme im Steuerungskasten, den weißen Draht an der N-Klemme und den grünen Draht am Erdungszapfen G. Siehe unten für die Erdung. Ziehen Sie alle 3 Muttern mit 1.1-1.4 Nm an.



ERSATZ DES NETZKABELS (FORTSETZUNG)

9. Ziehen Sie beide Kabelbinder (15) um das Stromerdungskabel (17), das Erdungskabel des Motorsensorkabels und das Motorsensorkabel (18) fest.
10. Befestigen Sie die Steuergerät-Abdeckung mit 5 Schrauben (7). Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.
11. Ziehen Sie die Zugentlastungen (9) an der Steuergerät-Abdeckung (8) fest.
12. Schließen Sie die Schalterdrähte (4) wieder an die entsprechenden Klemmen im Motorgehäuse (5) an.
13. Bauen Sie die Antriebseinheit wieder zusammen, indem Sie die hintere Abdeckung (3) mit 4 Unterlegscheiben (2) und Schrauben (1) am Motorgehäuse befestigen. Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.
14. Ziehen Sie die Zugentlastung des Netzkabels (16) am Motorgehäuse (5) fest.



AUSTAUSCH DES STEUERGERÄTS



WARNUNG

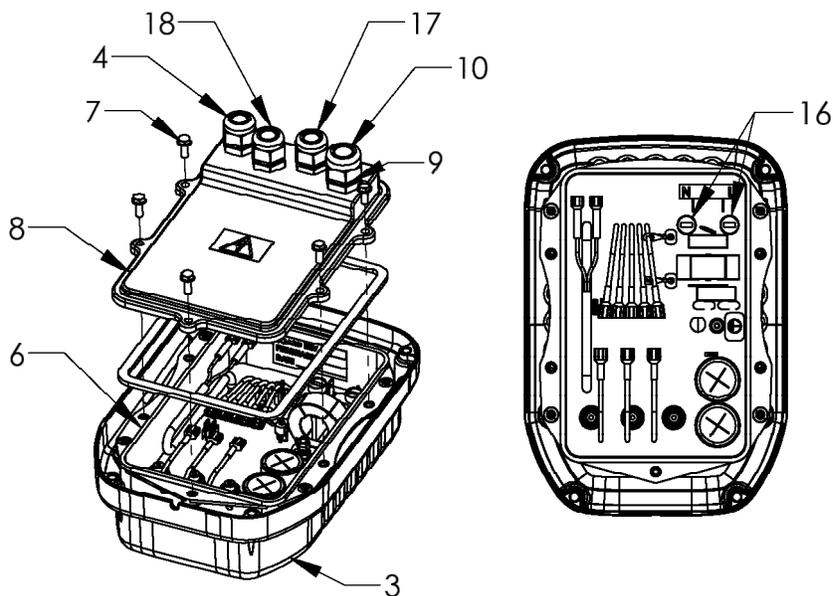


Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

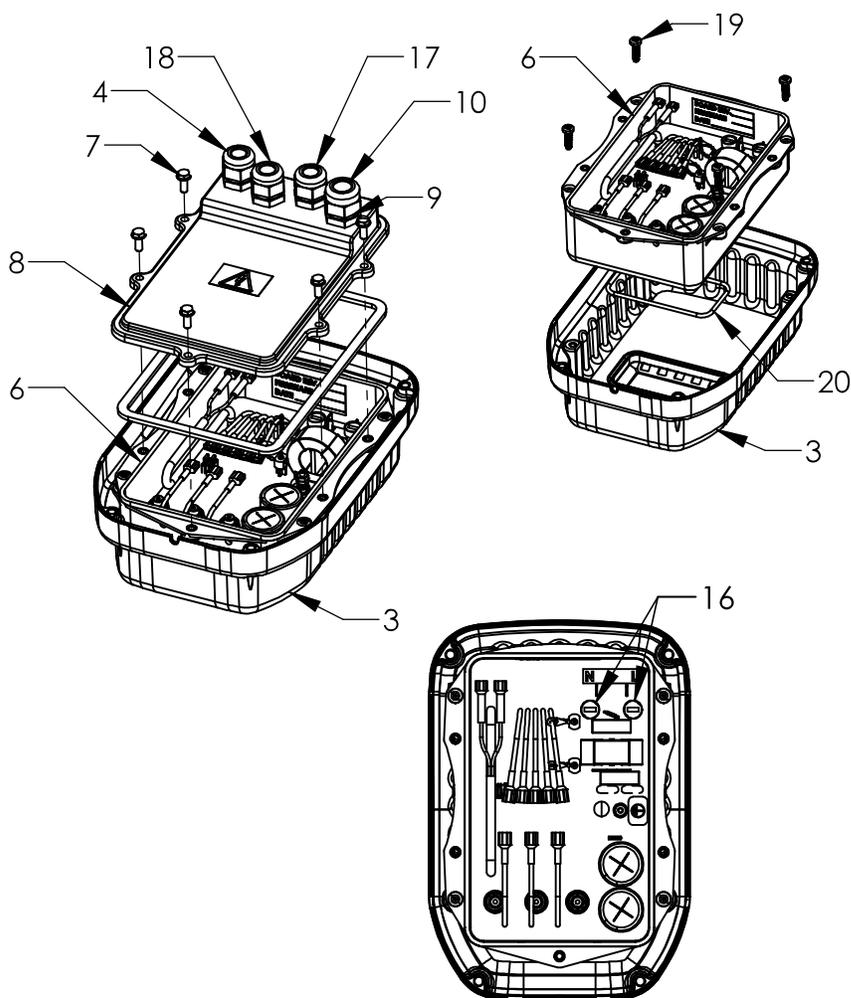
Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

1. Zerlegen Sie die Einheit. Siehe Abschnitt 5, Demontage.
2. Trennen Sie das Motorsensorkabel (18), das Motorstromkabel (17) und das Netzkabel (10), die Drähte L, N und G ab.



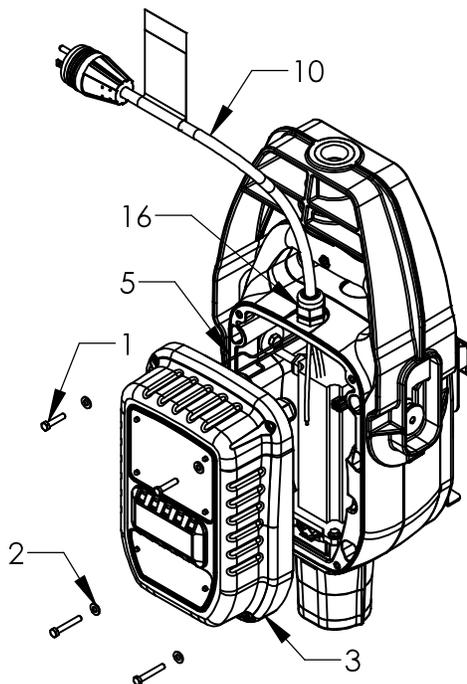
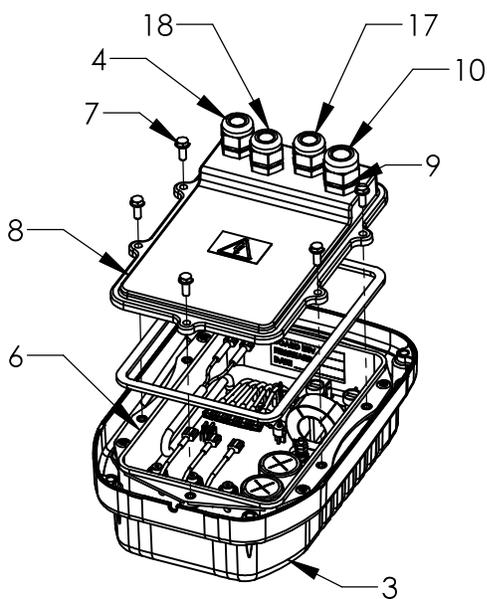
AUSWECHSELN DES STEUERGERÄTS (FORTSETZUNG)

3. Führen Sie die Klemmen des Schalterkabels (4) nacheinander durch die Zugentlastung (9), um die Abdeckung der Steuerung (8) vollständig zu entfernen.
4. Entfernen Sie die Steuerung (6) von der hinteren Abdeckung, indem Sie die 4 Schrauben (19) entfernen.
5. Setzen Sie die neue Dichtung (20) und das Steuergerät (6) in die hintere Abdeckung (3) ein. Befestigen Sie die Steuerung (6) mit 4 Schrauben (19) an der hinteren Abdeckung (3). Ziehen Sie die Schrauben auf 2,3-2,8 Nm fest.
6. Stecken Sie die Klemmen des Schalterkabels (4) nacheinander durch die vorgesehene Zugentlastung (9).



AUSWECHSELN DES STEUERGERÄTS (FORTSETZUNG)

- Schließen Sie das Motorsensorkabel (18), das Motorstromkabel (17) und das Netzkabel (10), die Drähte L, N und G wieder an.
- Befestigen Sie die Steuergerät-Abdeckung mit 5 Schrauben (7). Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.
- Ziehen Sie die Zugentlastungen (9) an der Steuergerät-Abdeckung (8) fest.
- Schließen Sie die Klemmen des Schalterkabels (4) wieder an die entsprechenden Klemmen im Motorgehäuse (5) an.
- Bauen Sie die Antriebseinheit wieder zusammen, indem Sie die hintere Abdeckung (3) mit 4 Unterlegscheiben (2) und Schrauben (1) am Motorgehäuse (5) befestigen. Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.



ERSATZ DES MOTORS



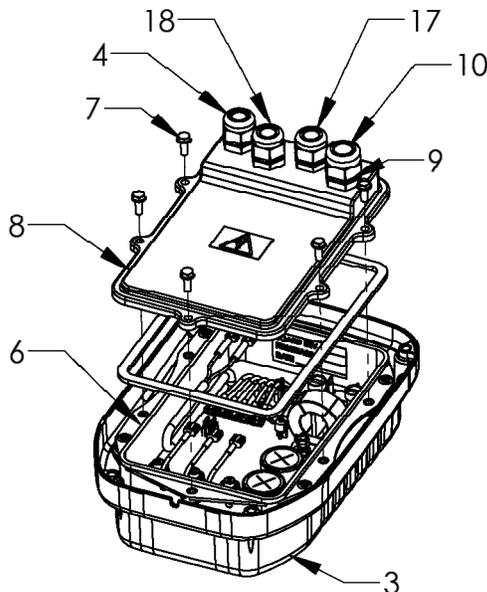
Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

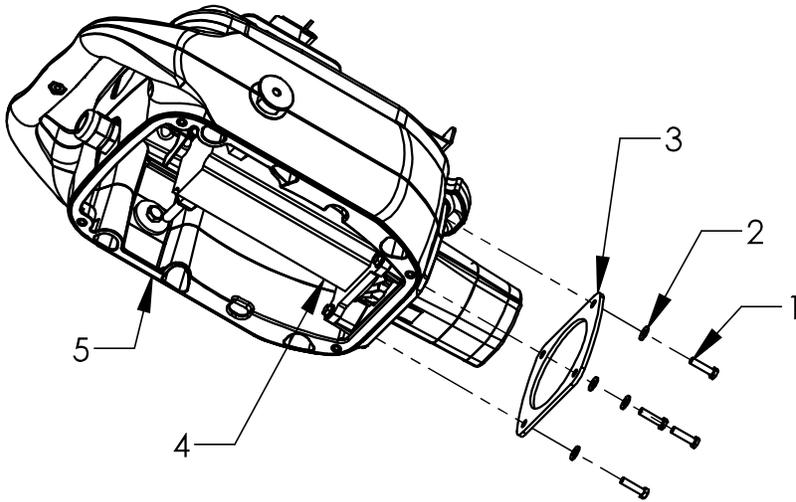
1. Zerlegen Sie die Einheit. Siehe Abschnitt 5, Demontage.
2. Trennen Sie das Motorsensorkabel (18) und das Motorstromkabel (17) ab.

Hinweis: Kabelanschlüsse passen nicht durch die Zugentlastungen (9). Entfernen Sie die Zugentlastungen des Motorsensors und des Netzkabels vollständig, um die Kabel zu entfernen.



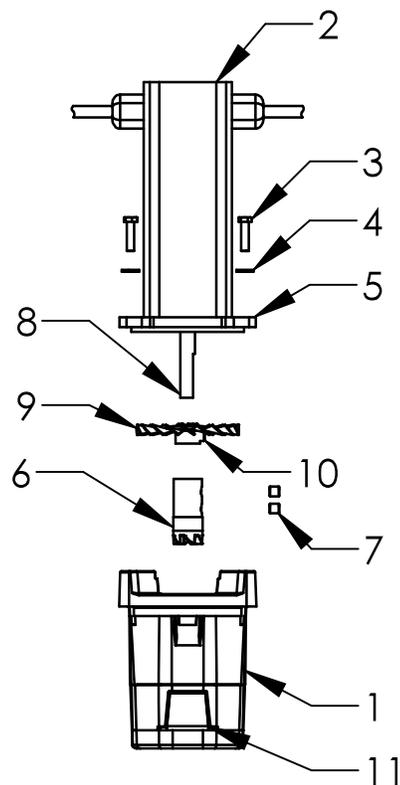
MOTORWECHSEL (FORTSETZUNG)

3. Entfernen Sie 4 Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) von der Unterseite der Motorträgerplatte (3).
4. Heben Sie die Motorbaugruppe (4) aus dem Motorgehäuse (5).



MOTORWECHSEL (FORTSETZUNG)

5. Entfernen Sie das Anschlussgehäuse (1) von der Unterseite des Motors (2), indem Sie die 4 Schrauben (3) und Unterlegscheiben (4) vom Motorflansch (5) entfernen.
6. Entfernen Sie den Antriebsadapter (6), indem Sie die 2 Stellschrauben (7) lösen und den Antriebsadapter (6) vom Ende der Motorwelle (8) abziehen, und bewahren Sie ihn auf.
7. Entfernen Sie den Motorlüfter (9), indem Sie die Stellschraube (10) lösen, und bewahren Sie ihn auf..



MOTORWECHSEL (FORTSETZUNG)

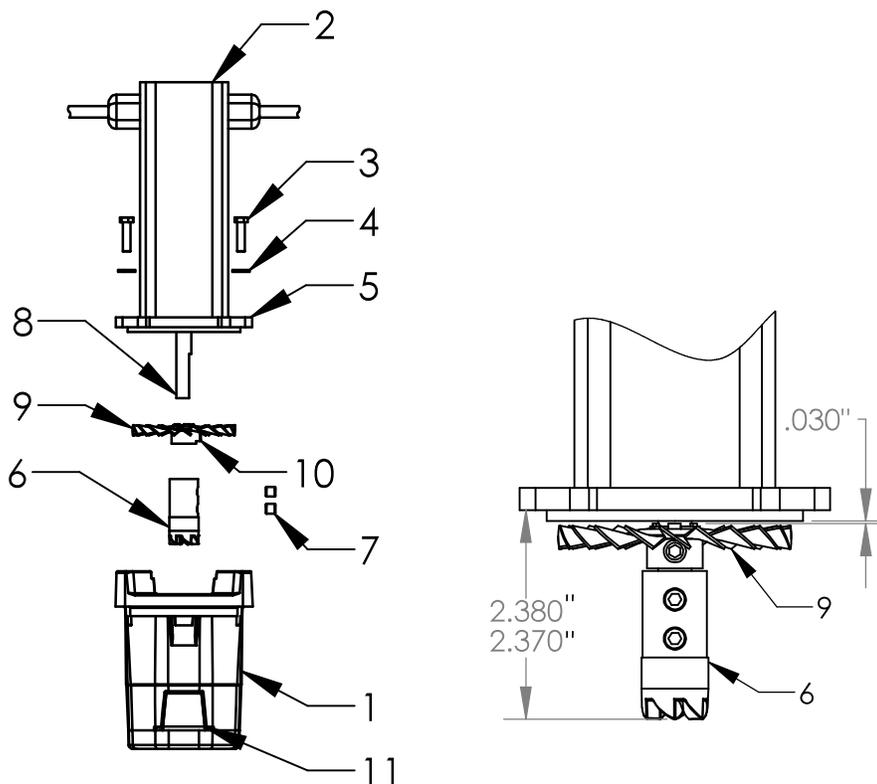
8. Befestigen Sie den Motorlüfter (9) mit der Stellschraube (10) an der neuen Motorwelle (8). Tragen Sie Loctite 242 auf die Schraube auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.

WICHTIG: Lassen Sie bei der Montage des Lüfters am neuen Motor einen Abstand von 0,030" (0.076 cm) zwischen der Lüfternabe und der Motorfläche.

9. Montieren Sie den Antriebsadapter (6) mit 2 Stellschrauben (7) an der flachen Seite der Motorwelle (8). Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 6,2-6,8 Nm fest.

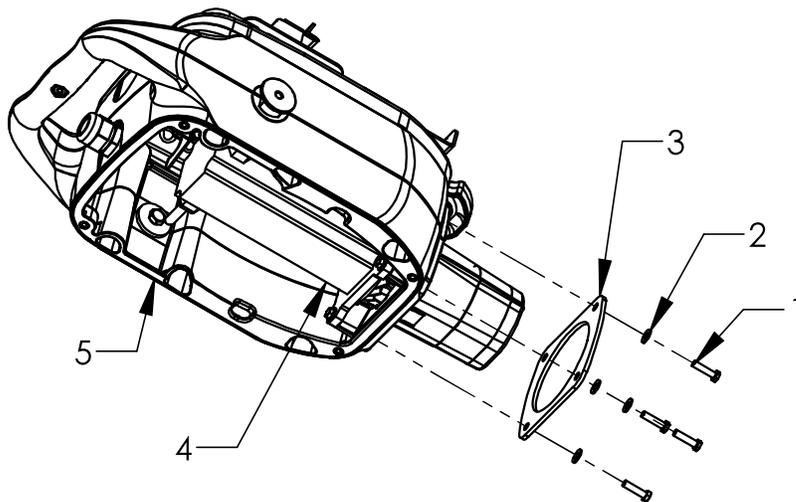
WICHTIG: Tragen Sie Schmier- und Trennmittelpaste auf die Motorwelle (8) auf, bevor Sie den Antriebsadapter (6) montieren. Lassen Sie bei der Montage des Antriebsadapters (6) an der Motorwelle (8) einen Abstand von 2,380 – 2,370" (6,0198 bis 6,0452 cm) von der Antriebsfläche zum Motorflansch (5).

10. Richten Sie die Löcher des Anschlussgehäuses (1) mit den Löchern im Motorflansch (5) aus, während die Haltetasche des Antriebsschlauchpakets (11) nach vorne und das Motorstromkabel (12) (rot) nach rechts zeigt. Mit 4 Unterlegscheiben (4) und Schrauben (3) befestigen. Ziehen Sie die Schrauben auf 3,4-4 Nm fest.



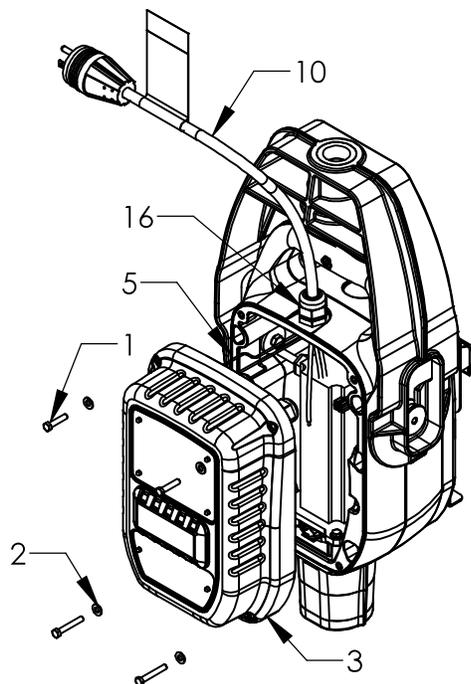
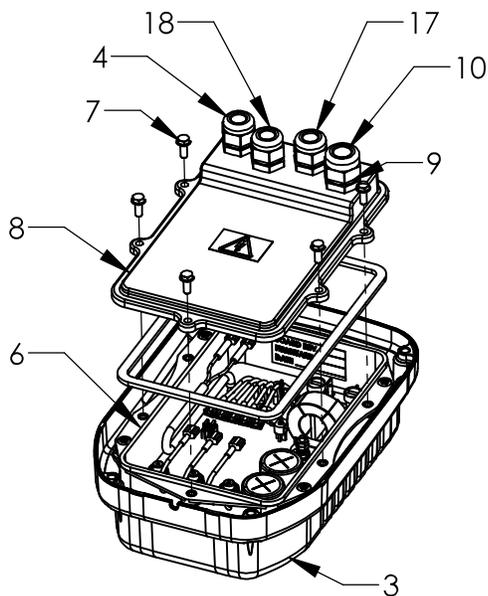
MOTORWECHSEL (FORTSETZUNG)

11. Setzen Sie die Motorbaugruppe (4) in das Motorgehäuse (5), während die Antriebsschlauchpaket-Haltetasche zum Schaltgriff (6) zeigt.
12. Befestigen Sie die Trägerplatte (3) mit 4 Unterlegscheiben (2) und Schrauben (1). Ziehen Sie die Schrauben auf 3,4-4 Nm fest.



MOTORWECHSEL (FORTSETZUNG)

13. Führen Sie die Kabelklemmen des Motorsensorkabels (18) und des Motorstromkabels (17) mit Zugentlastungen (9) in die Steuerungsabdeckung (8) ein.
14. Bringen Sie die Sicherungsmuttern der Zugentlastung (9) an der Rückseite der Steuerungsabdeckung (8) an.
15. Verbinden Sie die Kabelklemmen des Motorsensorkabels (18) und des Motorstromkabels (17) mit den entsprechenden Kabeln der Steuerung.
16. Befestigen Sie die Steuergerät-Abdeckung (8) mit 5 Schrauben (7). Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.
17. Ziehen Sie die Zugentlastungen (9) an der Steuergerät-Abdeckung (8) fest.
18. Schließen Sie die Klemmen des Schalterkabels (4) wieder an die entsprechenden Klemmen im Motorgehäuse (5) an.
19. Bauen Sie die Antriebseinheit wieder zusammen, indem Sie die hintere Abdeckung (3) mit 4 Unterlegscheiben (2) und Schrauben (1) am Motorgehäuse (5) befestigen. Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.



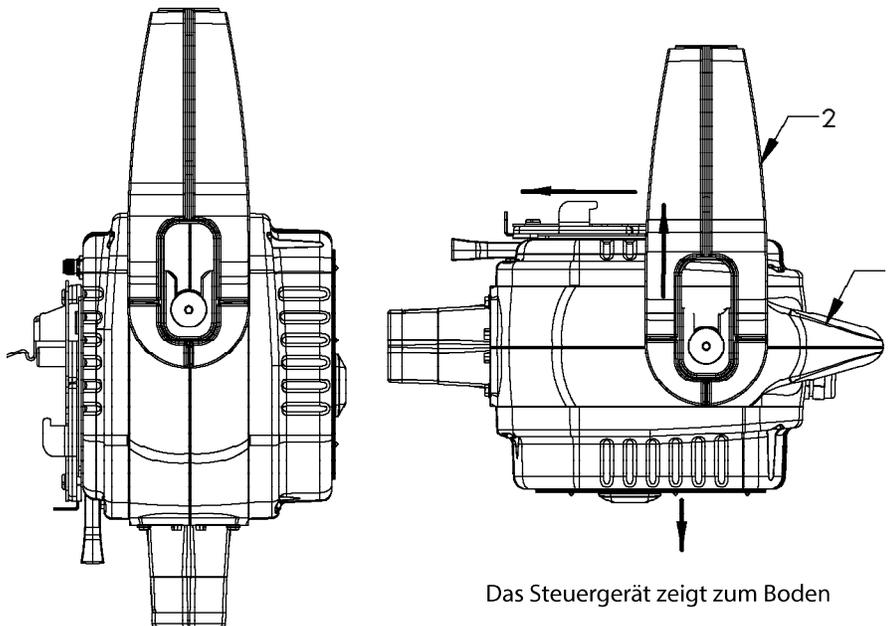
AUSWECHSELN/REPARATUR DES ANSCHLUSSGEHÄUSES



Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

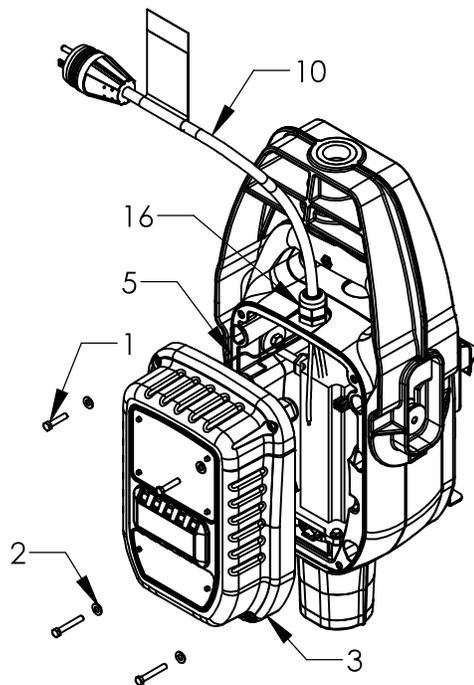
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.



AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

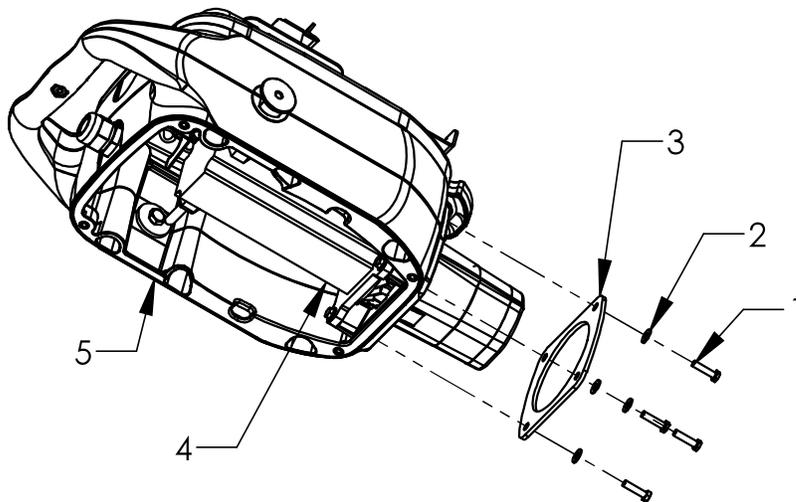
1. Trennen Sie die Stromversorgung und entfernen Sie die Motorbaugruppe (1) vom Tragebügel (2), indem Sie die Vorrichtung wie gezeigt schwenken und anheben.
2. Entfernen Sie 4 Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) von der hinteren Abdeckung (3).
3. Lösen Sie die Zugentlastungsmutter des Netzkabels (16).
4. Führen Sie das Netzkabel (10) durch die Kabelzugentlastung (16), während Sie die hintere



AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

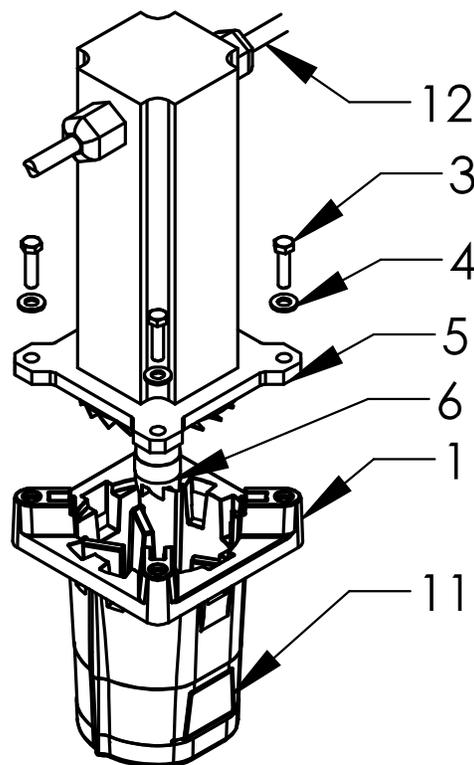
Abdeckung (3) öffnen.

5. Trennen Sie die Schalterkabelklemmen im Motorgehäuse (5).
6. Entfernen Sie 4 Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) von der Unterseite der Motorträgerplatte (3).



AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

7. Heben Sie die Motorbaugruppe (4) und die daran befestigte hintere Abdeckung/Steuerung aus dem Motorgehäuse (5).
8. Entfernen Sie das Anschlussgehäuse (1) von der Unterseite des Motors (2), indem Sie die 4 Schrauben (3) und Unterlegscheiben (4) vom Motorflansch (5) entfernen.

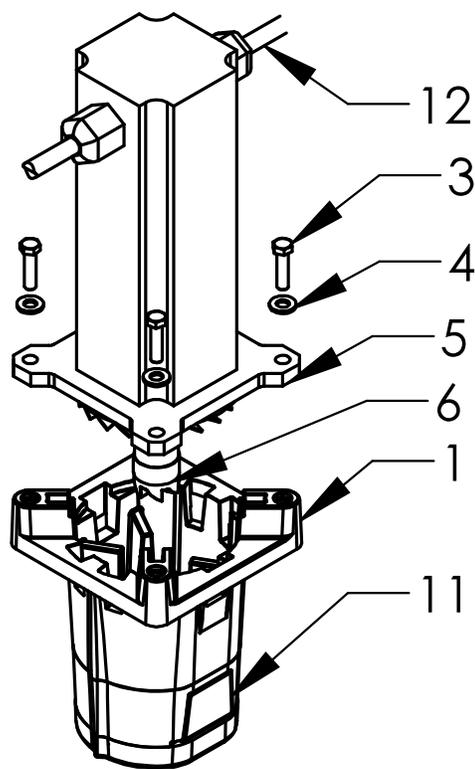


Hintere Abdeckung/Steuerung nicht abgebildet

AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

ERSATZ

1. Richten Sie die Löcher des neuen Anschlussgehäuses (1) mit den Löchern im Motorflansch (5) aus, während die Haltetasche des Antriebsschlauchpakets (11) nach vorne und das Motorstromkabel (12) (rot) nach rechts zeigt. **Mit 4 Unterlegscheiben (4) und Schrauben (3) befestigen. Ziehen Sie die Schrauben auf 3,4-4 Nm fest.**



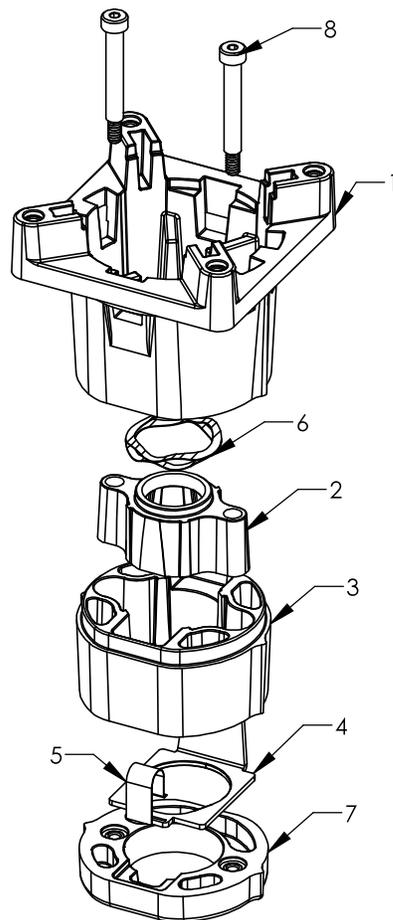
Hintere Abdeckung/Steuerung nicht abgebildet

AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

REPARATUR

ZERLEGEN DES ANSCHLUSSGEHÄUSES

1. Entfernen Sie mit einem 1/8-Zoll-Inbusschlüssel die beiden Schrauben (1) im oberen Gehäuse (2) des Anschlussgehäuses.
2. Demontieren Sie die Komponenten des Anschlussgehäuses.
3. Kontrollieren und ersetzen Sie verschlissene Teile.



AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

REPARATUR (FORTSETZUNG)

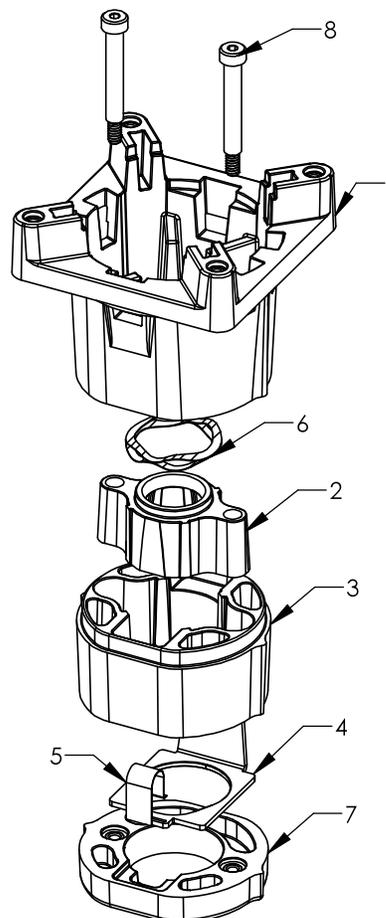
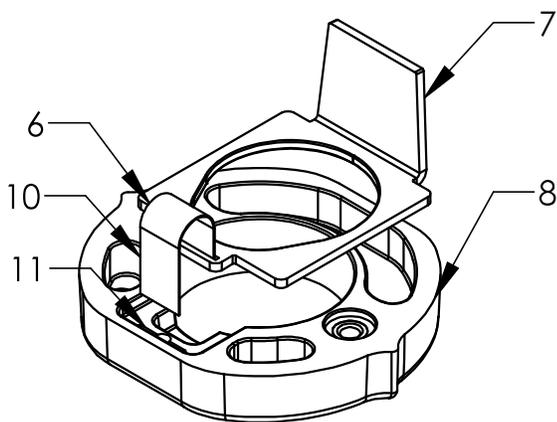
ZUSAMMENBAU DES ANSCHLUSSGEHÄUSES

1. Setzen Sie die Verriegelungsfeder (6) in den Verriegelungsschlitz (9).
2. Setzen Sie die zusammengebaute Verriegelung (7) und die Feder (6) auf die untere Kappe (8). Stellen Sie sicher, dass der Federschenkel (10) in die Halterung (11) der unteren Kappe (8) passt. Dies ist die Basis für das Anschlussgehäuse.
3. Richten Sie das untere Gehäuse (5), die konische Muffe (4), die Wellenfeder (3) und das obere Gehäuse (2) vorsichtig aus und stapeln Sie sie auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass sich die Verriegelung (6) und die konische Muffe (4) frei bewegen.
4. Stecken Sie die Schrauben (1) in die Löcher im Inneren des oberen Gehäuses (2).

HINWEIS: Die Schrauben (1) nicht mit Gewalt in das Anschlussgehäuse einführen. Die Schrauben (1) sollten widerstandslos eingeführt werden können, wenn die Komponenten korrekt ausgerichtet sind.

5. Testen Sie die Verriegelung (7), um sicherzustellen, dass sie sich frei bewegt, bevor Sie die Schrauben (1) festziehen.
6. Ziehen Sie die Schrauben (1) fest.

Ziehen Sie die Schrauben auf 1,7-2 Nm fest.

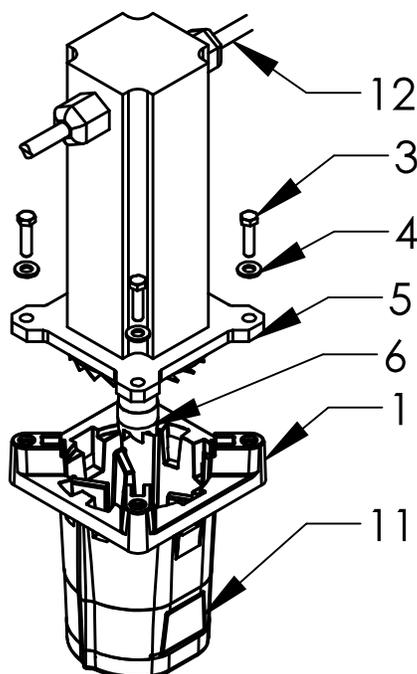


AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

ZUSAMMENBAU

1. Richten Sie die Löcher des Anschlussgehäuses (1) mit den Löchern im Motorflansch (5) aus, während die Haltetasche des Antriebsschlauchpakets (11) nach vorne und das Motorstromkabel (12) (rot) nach rechts zeigt. Mit 4 Unterlegscheiben (4) und Schrauben (3) befestigen.

Ziehen Sie die Schrauben auf 3,4-4 Nm fest.



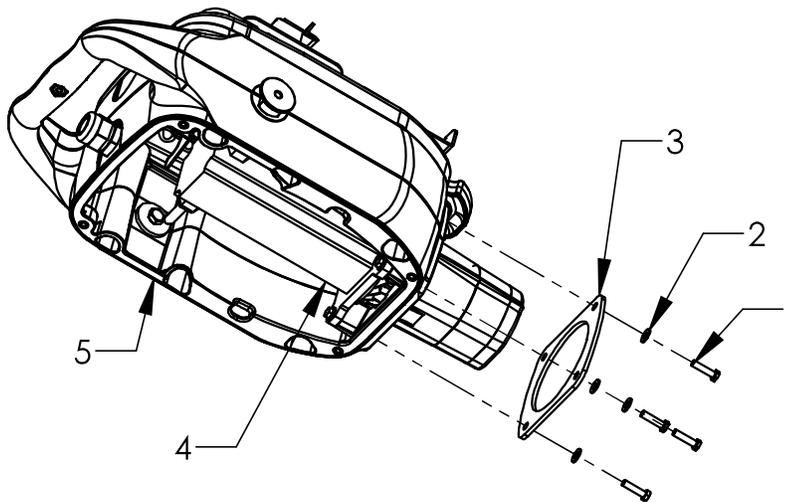
Hintere Abdeckung/Steuerung nicht abgebildet

AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

ZUSAMMENBAU (FORTSETZUNG)

2. Setzen Sie die Motorbaugruppe (4) und die hintere Abdeckung/Steuerung in das Motorgehäuse, während die Antriebsschlauchpaket-Haltetasche zum Schalthebel (6) zeigt.
3. Befestigen Sie die Trägerplatte (3) mit 4 Unterlegscheiben (2) und Schrauben (1).

Ziehen Sie die Schrauben auf 3,4-4 Nm fest.

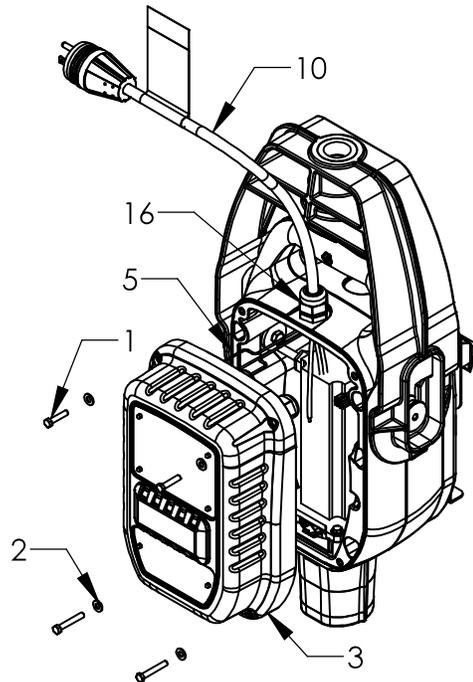


AUSWECHSELN/REPARATUR DEN ANSCHLUSSGEHÄUSES (FORTSETZUNG)

ZUSAMMENBAU (FORTSETZUNG)

4. Schließen Sie die Klemmen des Schalterkabels wieder an die entsprechenden Klemmen im Motorgehäuse (5) an.
5. Bauen Sie die Antriebseinheit wieder zusammen, indem Sie die hintere Abdeckung (3) mit 4 Unterlegscheiben (2) und Schrauben (1) am Motorgehäuse (5) befestigen.

Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.



AUSWECHSELN DES SCHALTERS

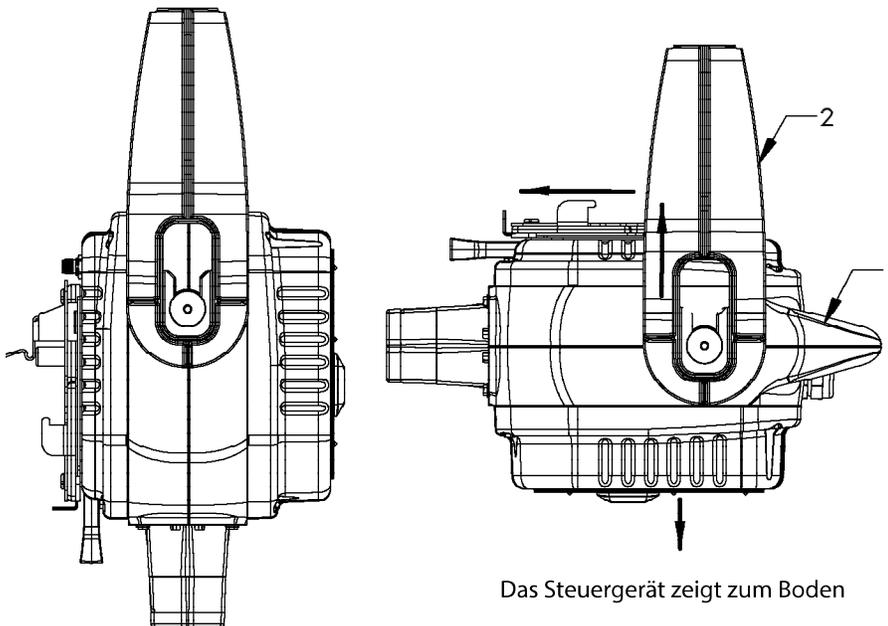


Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

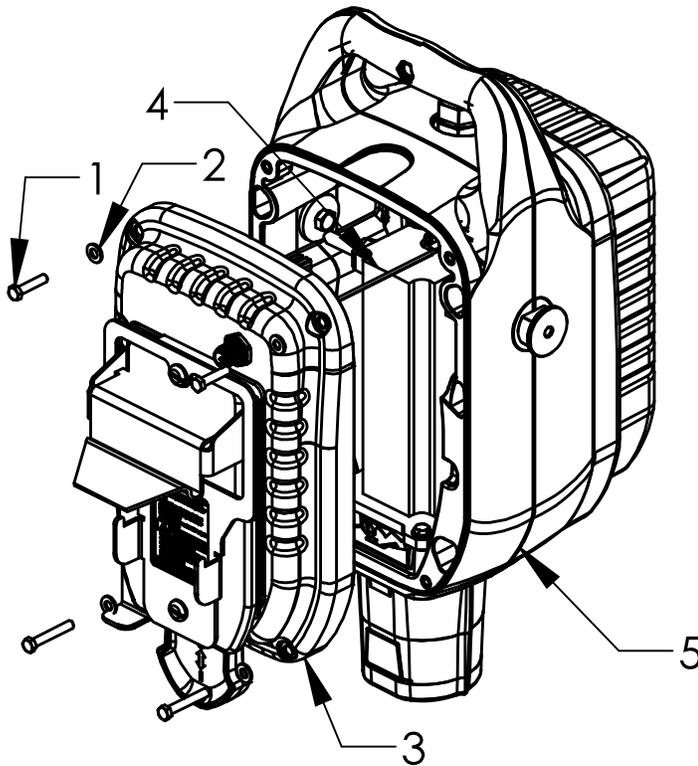
Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

1. Trennen Sie die Stromversorgung und entfernen Sie die Motorbaugruppe (1) vom Tragebügel (2), indem Sie die Vorrichtung wie gezeigt schwenken und anheben.



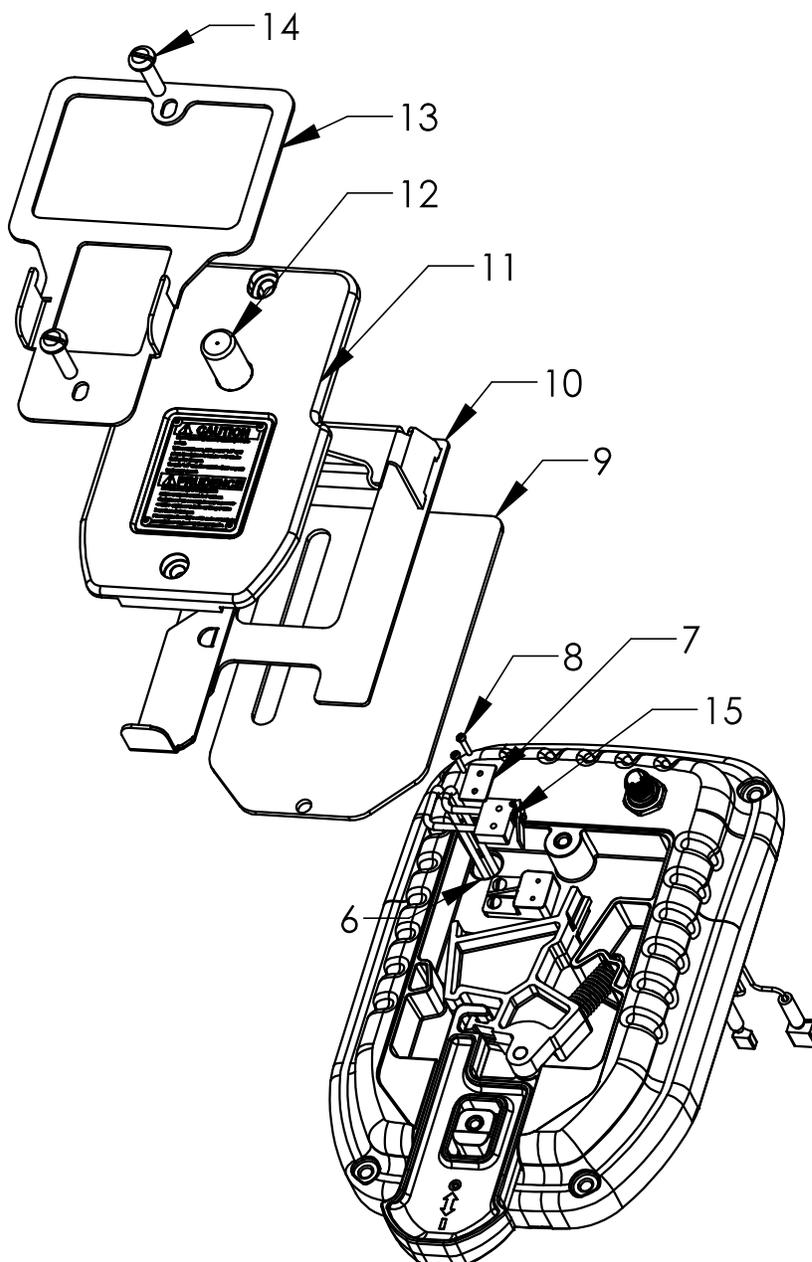
AUSWECHSELN DES SCHALTERS (FORTSETZUNG)

2. Entfernen Sie 4 Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) von der vorderen Abdeckung (3).
3. Trennen Sie die Schalterdrähte, indem Sie die Kabelklemmen im Motorgehäuse (5) vorsichtig lösen.



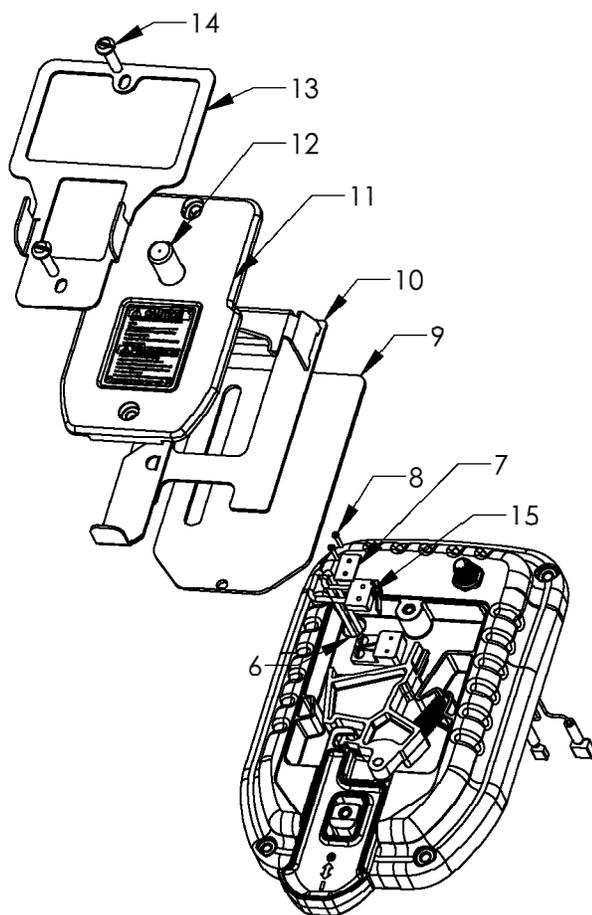
AUSWECHSELN DES SCHALTERS (FORTSETZUNG)

4. Entfernen Sie die 2 Schließplattenschrauben (14), um die Schließplatte (11), den Stift (12), die Schutzbaugruppe (10) und die Abdeckplatte (9) zu entfernen.
5. Um den Schalter (15) zu entfernen, entfernen Sie die 2 Schrauben (8) und die Halterung (7) von der Schalterbaugruppe. Entfernen Sie den alten Schalter (15), indem Sie die Schalterdrähte durch das Zugangsloch (6) in der Schalterbaugruppe ziehen.
6. Führen Sie neue Schalterdrähte durch die Zugangsöffnung (6) in der Schalterbaugruppe.



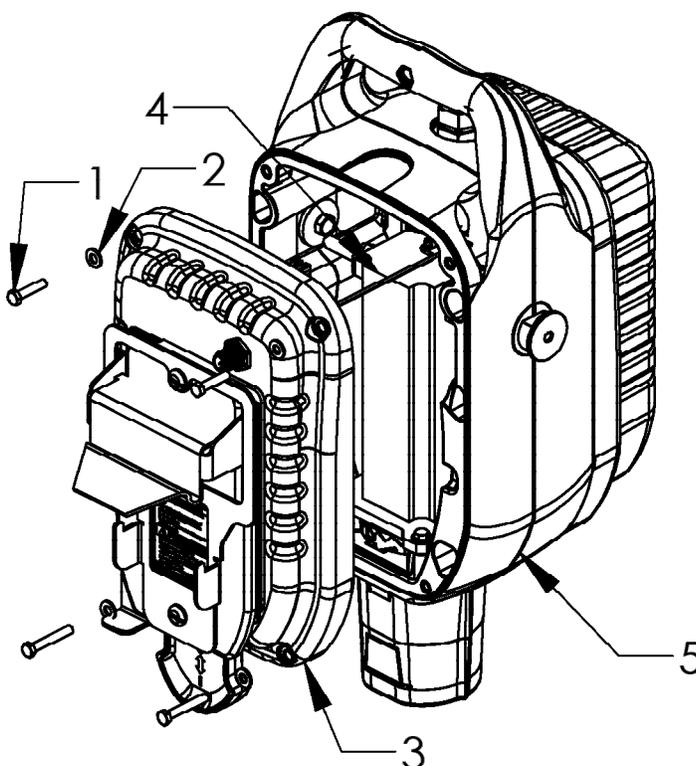
AUSWECHSELN DES SCHALTERS (FORTSETZUNG)

7. Befestigen Sie den Schalter (15) mit 2 Schrauben (8) und der Halterung (7). Positionieren Sie die Halterung (#7) so, dass sie den Drehpunkt des Schaltgriffs abdeckt. Tragen Sie Loctite 222 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 0,4 Nm fest.
8. Bringen Sie die Abdeckplatte (9), die Schutzbaugruppe (10), den Stift (9) und die Schließplatte (11) mit 2 Schrauben (14) wieder an. Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.
9. Schließen Sie die Schalterdrähte an, indem Sie die entsprechenden Kabelklemmen im Motorgehäuse (5) sorgfältig verbinden. Die Anschlüsse sind mit Schrumpfschlauch abzudichten.
10. Bringen Sie die vordere Abdeckung (3) mit 4 Schrauben (1) und Unterlegscheiben (2) wieder an der Motorbaugruppe (4) an. Tragen Sie Loctite 242 auf die Schrauben auf und ziehen Sie sie dann mit 3,4-4 Nm fest.



SCHRUMPFSCHLAUCH

1/2" T X 1 Zoll LANG



AUSWECHSELN DER SICHERUNG



Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

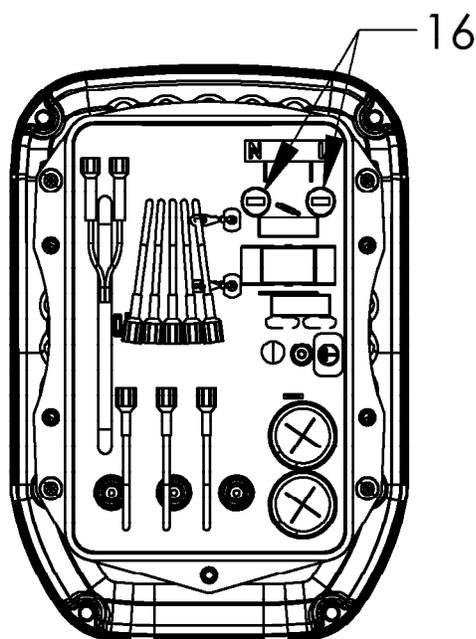
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem zugelassenen Dienstleister durchgeführt werden.

1. Zerlegen Sie die Einheit. Siehe Abschnitt 5, Demontage.

Sie können nun auf Sicherungen zugreifen und diese bei Bedarf ersetzen. Die Sicherungen (16) befinden sich in den beiden schwarzen Gehäusen am Steuergerät und können durch Abschrauben der Mittelkappe entfernt werden.

Informationen zum Bestellen von Sicherungen finden Sie in Abschnitt 7, Whizard Quantum® Steuergerätebaugruppe.



**Zur Wiedermontage gehen Sie umgekehrt vor.*

FEHLERSUCHTABELLE

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Einschalten, Motor springt nicht an	Kein Eingangsstrom	Überprüfen Sie den Netzstecker. Überprüfen Sie den Eingangsstrom.
	Ausfall des Netzschalters	Überprüfen Sie die Stromversorgung an den Schalterdrähten. Ersetzen Sie den Schalter.
	Motorausfall	Überprüfen Sie die Anschlüsse in der Bedienfeldbaugruppe. Ersetzen Sie den Motor.
	Steuerungsfehler	Ersetzen Sie die Steuerung.
	Sicherung durchgebrannt	Überprüfen Sie die Sicherungen.
	Das Werkzeug fährt fest	Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug nicht mit Produkt verstopft ist.
Motor stoppt während des Betriebs	Motorausfall	Ersetzen Sie den Motor.
	Spannungsabfall	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.
	Übermäßige Drehkraft	Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein.
Fernstart funktioniert nicht	Verbogener Hebel aktiviert Schalter nicht	Biegen Sie den Hebel wieder in die richtige Stellung.
	Beschädigte Drähte	Ersetzen Sie das Antriebsschlauchpaket oder die Fernstarteinheit.
	Beschädigte Stifte am Stecker	Ersetzen Sie den Stecker.

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 6

Reinigung

Reinigung

68

Um Verletzungen zu vermeiden, ziehen Sie immer das Netzkabel ab, bevor Sie Einstellungen, Demontagen/Montagen, Fehlerbehebungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

Trennen Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung und trennen Sie das Werkzeug vom Antriebsschlauchpaket.

Die empfohlene Reinigungslösung für den Whizard Quantum™-Antrieb ist eXtra © Hochleistungsreiniger.

eXtra © Hochleistungsreiniger, (PN: 184332) ist ein konzentrierter Reiniger und Entfetter für Lebensmittelverarbeitungsmaschinen. Weitere Informationen erhalten Sie von Bettcher Industries, Inc.

Vermeiden Sie es, die Antriebseinheit unterzutauchen oder direkt zu besprühen. Es könnten Schäden auftreten und die Garantie erlöschen. Nur mit feuchtem Tuch oder Schwamm reinigen. Nach der Reinigung trocknen.



 **WARNUNG**

HINWEIS



HINWEIS

REINIGUNG

Der Whizard Quantum®-Antrieb ist abwaschbar und das folgende Reinigungsverfahren wird empfohlen: Wischen Sie die Außenseite des Motor- und Steuerungsgehäuses mit einem milden Reinigungsmittel oder Reiniger mit einem pH-Wert von weniger als 9 ab.

Die Aufhängung sollte regelmäßig zerlegt und gereinigt werden. Entfernen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Schließplatte befestigt ist, und entfernen Sie die Schließplatte, den Stift, den Schutz, die Abdeckplatte, das Stellglied, die Feder und den Schieber. Waschen Sie alle Teile mit einem milden Reinigungsmittel oder Reiniger mit einem pH-Wert von weniger als 9. Überprüfen Sie das Innere des Aufhängungsgehäuses und reinigen Sie es bei Bedarf auf die gleiche Weise. Trocknen Sie alle Teile ab und bauen Sie sie wieder zusammen.

Für optimale Ergebnisse reinigen Sie die Teile mit Bettcher® eXtra© Heavy Duty Cleaner. eXtra© Heavy Duty Cleaner ist ein konzentrierter Reiniger und Entfetter für Lebensmittelverarbeitungsgeräte. Verdünnen Sie das Reinigungsmittel gemäß den Anweisungen auf dem Behälter.

ABSCHNITT 7

Ersatzteile

Whizard Quantum®-Motorbaugruppe	70
Whizard Quantum®-Antriebsdorn	72
Whizard Quantum®-Anschlussgehäuse	74
Whizard Quantum®-Schalterbaugruppe	76
Whizard Quantum®-Steuerungsbaugruppe	78
Zusätzliche verfügbar	79

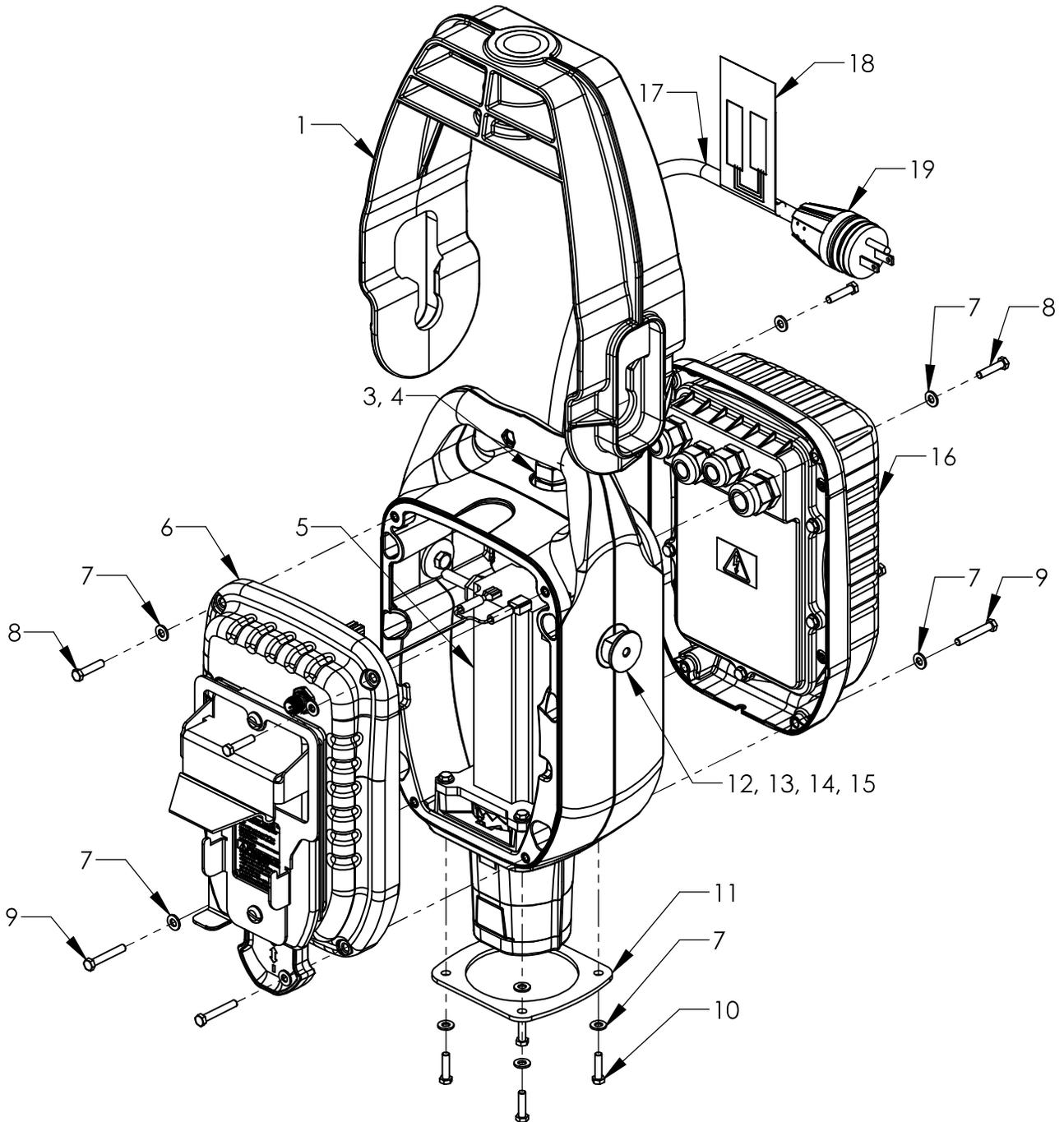
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Änderungen der Betriebsverfahren oder für nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen an der Konstruktion der Maschine oder an einer werkseitig installierten Sicherheitsausrüstung, unabhängig davon, ob diese Änderungen vom Eigentümer dieser Maschine, von seinen Mitarbeitern oder von Dienstleistern, die zuvor nicht von Bettcher Industries, Inc. genehmigt wurden, vorgenommen wurden.

Nur Ersatzteile von Bettcher Industries, Inc. verwenden. Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile führt zum Erlöschen der Garantie und kann zu Verletzungen des Bedieners und zu Schäden an der Maschine führen.

Die Verwendung anderer als der in der Stückliste für das jeweilige Modell aufgeführten Teile kann zu einer Blockierung der Klingen führen, was zu einem unsicheren Betriebszustand führt.



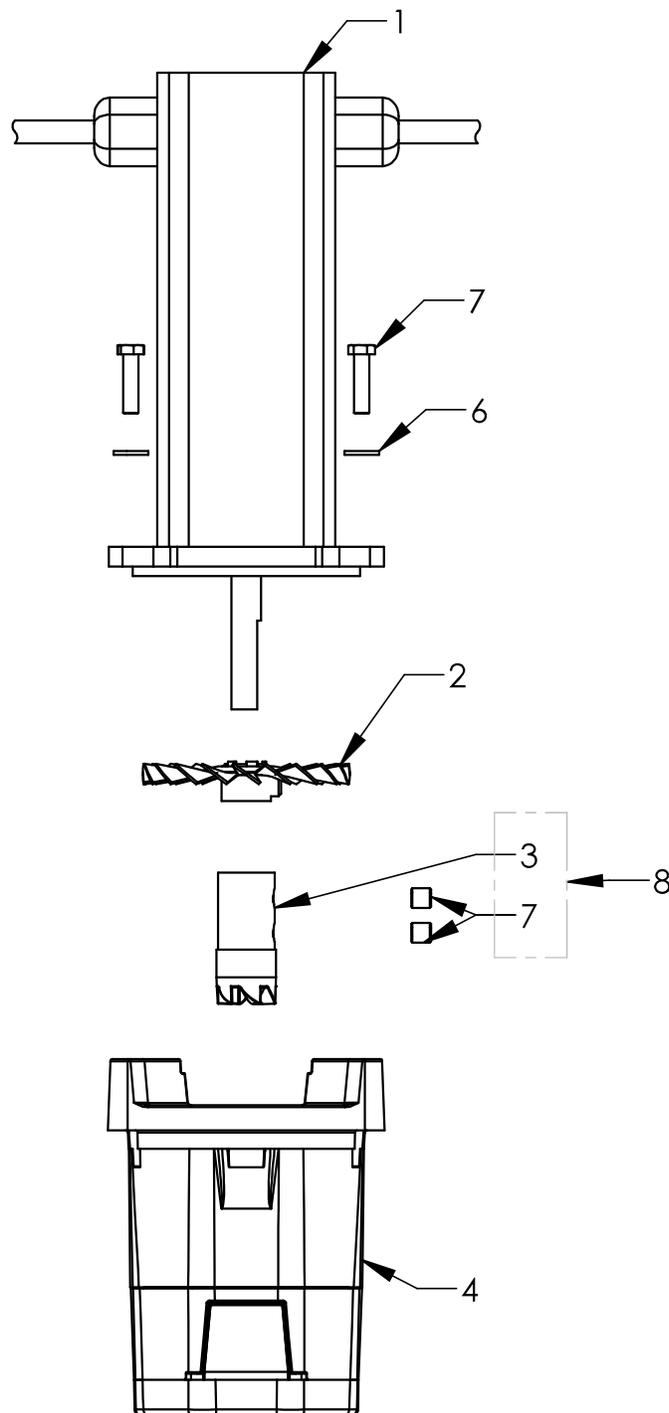
WHIZARD QUANTUM®-MOTORBAUGRUPPE



WHIZARD QUANTUM®-MOTORBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikel-Nr.	Menge
1	Tragebügel	107247	1
2	Rahmenkonstruktion	189006	1
3	Zugentlastung	123002	1
4	Sicherungsmutter	189037	1
5	Antriebsdorn	REF	1
6	Schaltermontage	REF	1
7	Unterlegscheibe	123528	12
8	Schraube 7/8"	122206	4
9	Schraube 1-1/4"	123288	4
10	Schraube 3/4"	120766	4
11	Trägerplatte	189024	1
12	Drehpunkt	189025	2
13	Große Unterlegscheibe	189026	2
14	Sicherungsscheibe	120220	2
15	Sechskantschraube 3/4"	121408	2
16a	Steuerungseinheit, Whizard Quantum-Antrieb „Enthäuter“ (115V)	REF	1
16b	Steuerungseinheit, Whizard Quantum-Antrieb „Enthäuter“ (230V)	REF	---
17a	Netzkabel (115 V)	189040	1
17b	Netzkabel (230 V)	103027	---
18	Kabelschild	189039	1
19	Stecker (nur 115 V)	103413	1

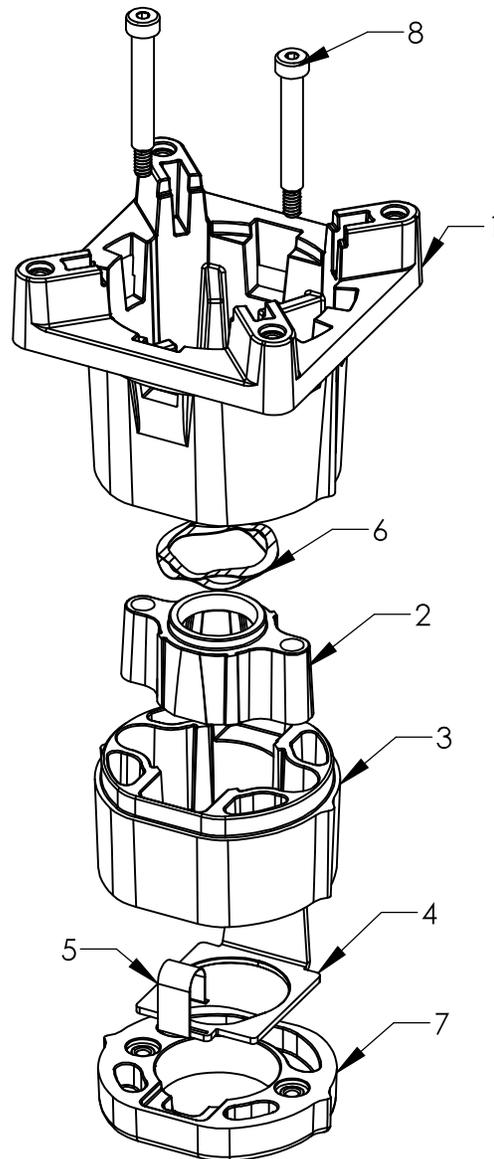
WHIZARD QUANTUM®-ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET



WHIZARD QUANTUM®- ANTRIEBSSCHLAUCHPAKET (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikel-Nr.	Menge
1	Motor	189034	1
2	Lüfter & Stellschraube	189036	1
3	Antriebsadapter	103748	1
4	Anschlussgehäuse	189053	1
5	Feststellschraube	123117	2
6	Unterlegscheibe	123528	4
7	Schraube	120766	4
8	Motorantriebs-Kit	103881	1

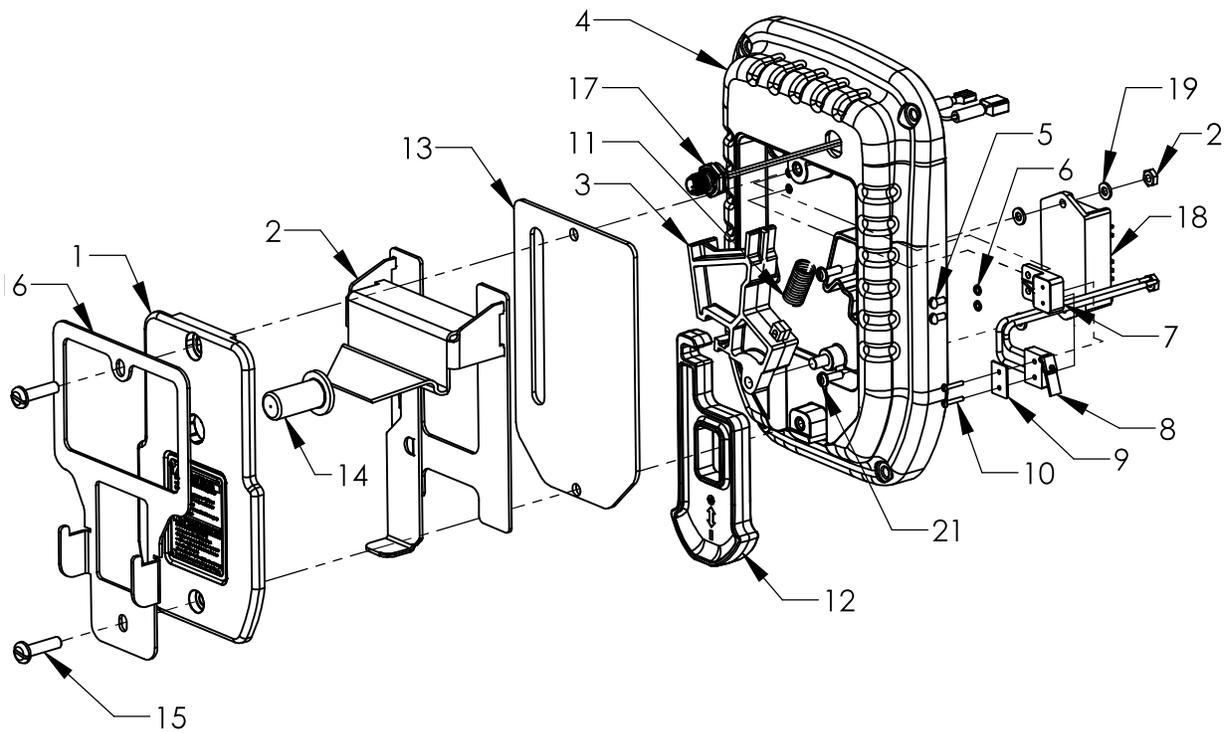
WHIZARD QUANTUM®-ANSCHLUSSGEHÄUSE



WHIZARD QUANTUM®- ANSCHLUSSGEHÄUSE (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikel-Nr.	Menge
1	Oberes Gehäuse	189054	1
2	Konische Muffe	189082	1
3	Unteres Gehäuse	100638	1
4	Verriegelung	189057	1
5	Verriegelungsfeder	189058	1
6	Wellenfeder	189063	1
7	Untere Kappe	189076	1
8	Schraube	189061	2

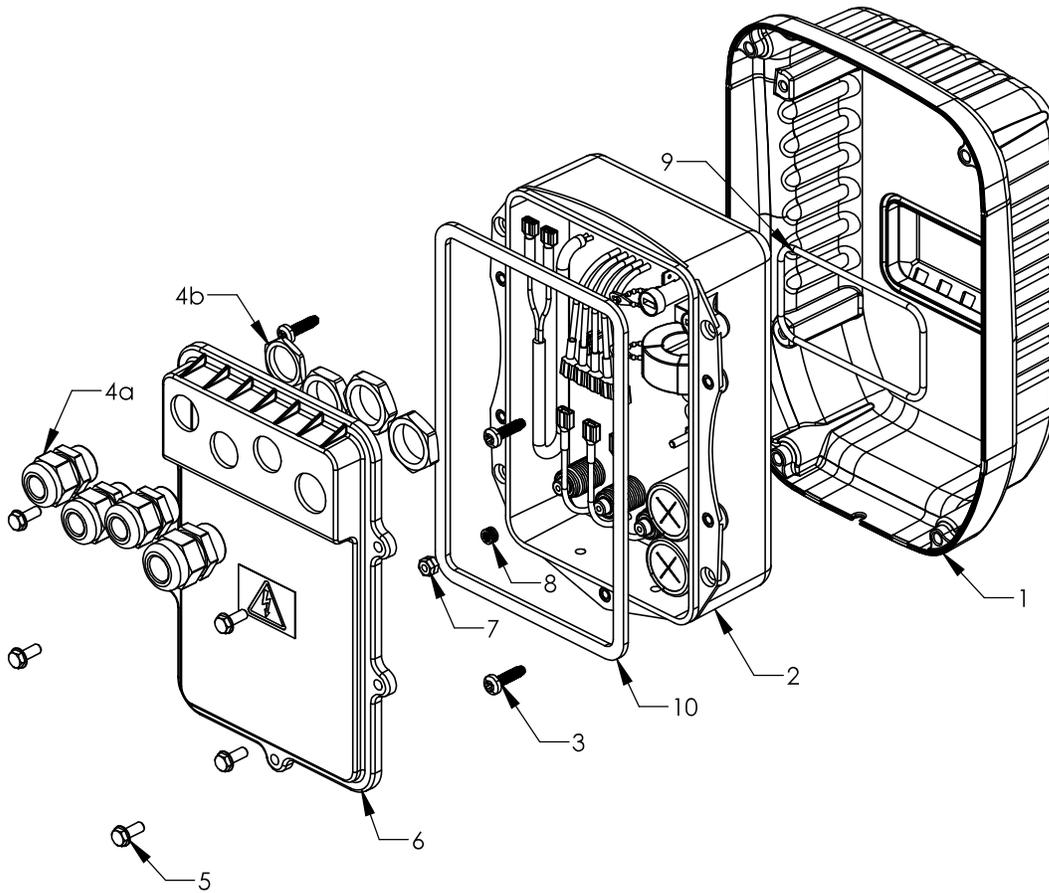
WHIZARD QUANTUM®-SCHALTERBAUGRUPPE



WHIZARD QUANTUM®- SCHALTERBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikel-Nr.	Menge
1	Schließplatte	189010	1
2	Schutzbaugruppe	189028	1
3	Stellglied	163550	1
4	Vordere Abdeckung, gelb, Whizard Quantum®-Antrieb	119725	1
5	Schraube 5/16"	120144	2
6	Sicherungsscheibe	120233	2
7	Schalterhalterung	163669	1
8	Schalersatz (einschließlich Klemmen)	189038	1
8a	Klemme (nicht abgebildet)	124967	2
9	Halterung	183134	1
10	Schraube 1/2"	123260	2
11	Feder	121622	1
12	Schaltgriff	189008	1
13	Deckplatte	189027	1
14	Stift	163418	1
15	Schraube 1" (2,5 cm)	123255	2
16	Enthäuter-Aufhängung	108283	1
17	M12-Stecker	118927	1
18	Schaltertrennungsmodul	119668	1
19	Unterlegscheibe Nr. 8	120260	4
20	Sechskantmutter Nr. 8-32	120301	2
21	Schraube Nr. 8-32	123109	2
22	Kabelmontage	119823	1
23	Kabelmontage	119824	1

WHIZARD QUANTUM® STEUERGERÄTBAUGRUPPE



WHIZARD QUANTUM®- STEUERGERÄTBAUGRUPPE (FORTSETZUNG)

Artikel	Beschreibung	Artikel-Nr.	Menge
1	Hintere Abdeckung, gelb, Whizard Quantum-Antrieb	189012	1
2a	Steuergerät, 115 V, Whizard Quantum-Antrieb „Enthäuter“	108421	1
2b	Steuergerät, 230 V, Whizard Quantum-Antrieb „Enthäuter“	108422	1
3	Selbstschneidende Schraube	189011	4
4a	Zugentlastung S.11	123002	4
4b	Sicherungsmutter (im Lieferumfang von 123002 enthalten)	REF	4
5	Tellerkopfschraube	123258	5
6	Steuergerät-Abdeckung	189014	1
7	Mutter	120336	2
8	Sicherungsscheibe	120240	5
9	Siegel	189050	1
10	Deckeldichtung	189086	1
11	Sicherung (nicht abgebildet)	101715	2

ZUSÄTZLICH VERFÜGBAR

Artikel	Beschreibung	Artikel-Nr.
1	Extra® Heavy Duty Cleaner (1 Box)	184331
2	EXTRA Heavy Duty Cleaner (1 Gallone, 3,8 l)	184332
3	Treiber-Adapter-Einstellungslehre	103149

DIESE SEITE IST ABSICHTLICH LEER

ABSCHNITT 8

KONTAKT- UND DOKUMENTIN- FORMATIONEN

Kontaktadresse und -telefonnummer

82

Dokumentidentifikation

83

KONTAKTADRESSE UND -TELEFONNUMMER

Für weitere Informationen, technische Unterstützung und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren regionalen Kundenbetreuer, Händler oder Bettcher-Vertreter:

Bettcher Industries, Inc.

6801 State Route 60

Birmingham

USA

Tel: +1 440/965-4422

Fax: +1 440/328-4535

BETTCHEER GmbH

Pilatusstrasse 4

CH-6036 Dierikon

Schweiz

Tel: +011-49-32-221-850-896

Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.

Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas São Paulo - SP

CEP 04304-010

Brasilien

Tel: +55 11 4083 2516

Fax: +55 11 4083 2515

DOKUMENTIDENTIFIKATION

Kopien dieser Bedienungsanleitung können unter Angabe der unten aufgeführten Dokumenten-ID bestellt werden:

Dokumenten-ID: Handbuch Nr. 119834

Dokumentbeschreibung: Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste
für den Whizard Quantum®-Antrieb

Ausgabedatum: Datum: 1. August 2022

Die Bedienungsanleitung für den Whizard Quantum®-Antrieb kann angefordert werden, indem die Modellbezeichnung des Werkzeugs angegeben wird, die auf dem Typenschild des Whizard Quantum®-Antrieb angegeben ist.

SOFTWARE UND VERVIELFÄLTIGUNG

Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Vertreter oder von:

Bettcher Industries, Inc.

Administrative Assistant/Engineering Department PO Box 336

Vermilion, Ohio 44089 USA

BETTCHER®

HANDBUCH #119834, NEU HERAUSGEGEBEN: 1. AUGUST 2022